MASTER TEXT in English

1 - GENERAL INFORMATION

1.1) The information provided by the manufacturer (hereinafter information) must be read and well understood by the user before using the device.
1.2) All our devices are tested / checked piece by piece in accordance to the procedures of the Quality System certified according to the UNI EN ISO 9001 standard.
1.3) Personal protective equipment is certified by the notified body reported in the specific instructions of the device in accordance with Annex V of the Regulation (EU) 2016/425. If Category III PPE, they are subject to surveillance of production in accordance with Annex VIII of the Regulation (EU) 2016/425 by the notified body whose accreditation number is marked on the device.
1.4) Personal use of the device is recommended to monitor the degree of the device and to maintain it continuously.
1.5) Check that the device has been supplied intact, in the original packaging and with its information. For devices sold in different countries from the destination of origin, the distributor shall verify and supply the translation of this information.
1.6) This device can be used in combination with other devices when compatible with relevant manufacturer information.
1.7) Important
1.7.1) Avoid exposing the device to sources of heat and contact with substances chemical. Reduce direct exposure to the sun, in particular for textile and plastic devices. Low temperatures and humidity can facilitate the formation of ice, make it difficult to make connections, reduce flexibility, as well as increasing the risk of breakage, cutting and abrasion.
1.7.2) The position of the anchor is fundamental for arresting a fall safely: carefully assess the clearance under the user, the height of a potential fall, the stretch of the line/rope, the deployment of an eventual energy absorber, the height of the user, and the "pendulum" effect, in order to avoid any possible obstacle (eg the ground, the rubbing, abrasions, etc.).
1.7.3) The minimum strength of the anchor points shall be at least 12 kN, both made on natural and artificial elements. The evaluation of those made on natural elements (rock, plants, etc.) are only possible in an empirical way, so it shall be carried out by a trained and experienced person. For those made on elements artificial (metal, concrete, etc.), the evaluation can be carried out scientifically, therefore it shall be carried out by a trained and authorized person.
1.8) Warning
1.8.1) Prolonged suspension, especially if inert, can cause damage irreversible and even death.
1.8.2) It is absolutely forbidden to modify and / or repair the device, outside than what is prescribed in this information.
1.8.3) If the user has the slightest doubt about the efficiency of the device shall replace it immediately, particularly after using it to stop a fall.
1.8.4) This device shall only be used by users medically fit, trained (and educated) for use or under direct control of trainers / supervisors.
1.8.5) Rock and ice climbing, descents and abseils, the "via ferrata", speleology and caving, ski-mountaineering, canyoning, exploration, rescue, tree climbing and work at height are all high-risk activities that may involve even fatal accidents. The user assumes all risks arising from the practice of these activities and the use of all our devices.
1.8.6) Laboratory tests, checks, inspections, information and standards do not always succeed to reproduce the practice, so the results obtained in real life conditions of use of the device may sometimes differ significantly. The best indications are provided by the continuous use and practice under the supervision of competent / experienced / qualified persons.
1.8.7) This information concerns the description of the features, performances, assembly, disassembly, maintenance, conservation, disinfection, etc. of the device. Even if they contain some suggestions for use, should not be considered an operating manual in real situations (as well as a maintenance manual of a car does not teach driving and does not replace driving school).

2 - WORK AT HEIGHT

2.1) Additional information for individual fall protection systems in the context of work at height.
2.2) For safety purposes, in these systems is essential to:
- carry out risk assessment and ensure that the entire system, of which this device is only one part, is both reliable and safe;
- prepare a rescue plan to deal with any emergencies that could arise while using the device;
- position the anchor device or the anchor point as high as possible;
- minimize the height of potential falls;
- use devices that are suitable for the purpose and certified.

2.3) Important: in a fall arrest system it is mandatory to use a full body harness being the only device suitable for this use and this device must comply with current regulations.

3 - STORAGE AND MAINTENANCE

3.1) Store the device in a dry place (relative humidity 40-90%), fresh (temperature 5-30 ° C) and dark, chemically neutral (avoid absolutely saline and / or acid environments), away from sharp edges, corrosive substances or other possible prejudicial conditions.
3.2) Transport the device considering the precautions foreseen for storage and limit direct exposure to sunlight and moisture.
3.3) Maintain the device as follows:
- wash frequently with warm drinking water (30 ° C), possibly with the addition of a neutral detergent;
- rinse and leave to dry, avoiding spinning and direct exposure to the sun;
- only for metal components, lubricate the moving parts with silicone-based oil after drying, avoiding contact with textile parts.

3.4) If necessary, disinfect by soaking the device for an hour in warm water with sodium hypochlorite diluted 1% (bleach). Rinse thoroughly with drinking water, and, without spinning, leave to dry without exposure direct to the sun. Avoid autoclaving the textile devices.

4 - CONTROLS AND INSPECTIONS

4.1) User safety depends on continuous efficiency, integrity and strength of the device, which it is necessary to monitor through the controls and the prescribed inspections.
4.2) Before and after use the user must carry out all the checks described in specific information, and in particular make sure that the device is:
- in optimal conditions and that works properly;
- suitable for use in accordance with these instructions (any other use is considered non-compliant and therefore potentially dangerous).

4.3) Except for more restrictive legal requirements, inspections of Category III devices shall be carried out:
- at least every 12 months starting from the first use;
- the time interval between inspections can be reduced according to the type, the frequency and the environment of use;
- by a competent person (therefore formed and authorized by the manufacturer, eg a "KONG PPE Inspector") in strict compliance with the manufacturer's instructions.

4.4) The results of periodic inspections must be recorded on the form inspection of the device or on a designated register.

5 – DEVICE LIFE

5.1) The lifespan of the metal components is indefinable, theoretically unlimited, while those affected by aging report the expiration date over which the device shall be replaced. This provided that:
- the device was not used to stop a fall;
- the methods of use comply with the information in this information;
- storage and maintenance are carried out as described in point 3;
- the results of pre -use and post-use controls are positive;
- the results of periodic inspections are positive;
- the device is used correctly not exceeding the marked MBS of 1/4 for metal devices or of 1/10 polymer/mixed devices.

5.2) Discard the devices used to stop a fall or which have not passed pre-use or post-use controls, or periodic inspections.
5.3) Improper use, deformations, falls, wear, chemical contamination, exposure to temperatures below -30 ° C or above + 50 ° C for textile/plastic parts/ devices and + 120 ° C (eg autoclave) for metal devices, are some examples of other causes that can reduce, limit and terminate the life of the device.

6 - LAW OBLIGATIONS

6.1) Professional, recreational and competition activities are often regulated by specific laws or regulations that may impose limits and/or requirements for the use of PPE and the preparation of safety systems, of which PPE are components.
6.2) It is duty of the user to know and apply these laws which could provide for limits different from those reported in this information.

7 - GUARANTEE

7.1) The manufacturer guarantees the conformity of the device to the regulations in force at the time of production. The warranty for defects is limited to the defects of raw materials and manufacturing, does not include normal wear and tear, oxidation or damage caused by improper use and/or in competitions (where they are not specifically accepted by the organization of the same), from incorrect maintenance, transport, storage or storage, etc. The warranty expires immediately if the device is modified or tampered with.
7.2) The validity corresponds to the legal guarantee of the country in which the device was sold, starting from the date of sale of the new product. After this period no claim can be made against the manufacturer.
7.3) Any request for repair or replacement under warranty must be accompanied by a proof of purchase. If the defect is recognized, the manufacturer will commits to repair or, at its discretion, to replace or refund the device. In no case the manufacturer's liability extends beyond the invoice price of the device.

8 - SPECIFIC INFORMATION

The Category III Personal Protective Equipment 8W0.850 "ITAKA» is:
- a body support that encircles the body at the waist suitable to be used in work positioning systems equipped with two lateral and symmetrical attachment elements;
- a full body harness suitable to be used in fall arrest systems equipped with one dorsal and one sternal attachment point (identified by "A");
- a sit harness suitable to be used in prevention and protection against fall from a height (restrain, work positioning, rope access, etc.) equipped with a ventral attachment point;
- a sit harness suitable for creating fall protection systems in mountaineering, including rock climbing, while supporting a conscious person in a seated position;
- a full body harness suitable for creating fall protection systems in mountaineering, including rock climbing, while supporting an unconscious person in a head-up position;
- part of a system preventing/protecting against impact caused by fall from a height;
- certified according to EN358:2018, EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 type A and C, tested according to UIAA 105:2018.

Fig. 1 – Dressing – First of all check the size (see SIZE table).
To fit the harness correctly:
- loosen the tapes in all buckles;
- slip the legs in the belt (A) and the thigh loops (B);
- adjust the position of the harness;
- tighten the tapes of the belt (A) and the thigh loops (B);
- connect the ventral carabiner (C);
- adjust the dorsal attachment point by tightening the loop (D);
- adjust the sternal attachment point by tightening the loops (E);
- set the excess tapes in the elastic bands near the buckles.

Fig. 2 – Size recommendation – The sternal and the dorsal attachment points should be in the area indicated. The belt (A) and its buckles should be always above the ileum crest. The user should be able to shove 2 fingers between the harness and the body.
Fig. 3 – Attachment points – EN361 attachment points indicated with «A» must be located as shown.
Fig. 4 - Assembly - Tying of the back loop (D), as the belt with leg loops can be used without upper part, by simply untying the upper part.
Fig. 5 - Belly ascender - Use a quick-link to connect the ventral ascender to the belt loop between the connector and the metal ring, and use the proper tape to sustain it. Performances checked with Kong 602.100 TRIANGLE QUICK LINK and Kong 824.000 CAM CLEAN.
Compatibility – This device has been designed to be used with:
- connectors according to EN362 and/or EN12275;
- lanyards according to EN354 and/or EN566;
- energy absorbers according to EN355 and/or EN958;
- ropes according to EN892 or EN1891;
- ventral ascenders according to EN567 and/or EN12841/B with a distance of 65mm to 100mm between attachment points;
- 10mm wire triangular quick-link according to EN362 as ventral ascender lower connection element.

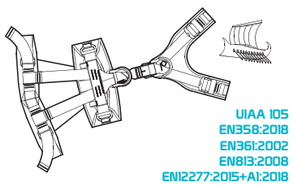
Checks before and after use - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:
- it is suitable for the intended use;
- has not been mechanically deformed;
- does not show cracks, wear, corrosion and oxidation;
- stitching are intact, and there are no cut or loose threads;
- buckles function correctly (locking, adjusting and locking);
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components (buckles, attachment point, etc..);
- markings are legible.

Before use and in a position that is completely safe, on each occasion check that the device holds correctly by putting your weight on it. The device must feel comfortable and the adjustment elements shall always be in the correct range.
Important:
- work positioning requires anchor points to be at or above the waist level;
- during use regularly check the fastening of the buckles and if the device is undamaged;
- the PPEs composing the fall prevention/protection system must properly be selected according to the weight of the user and the condition of application, paying specially attention to energy absorbing elements;
- when used in mountaineering tie on the rope to the attachment point with a figure-of-eight knot, tying on with one connector is forbidden, and even if strongly unadvisable, it is possible to tie on with two screw locking connectors counter positioned or one AUTOBLOCK connector (3 movement gate locking feature);
- this device is only a part of a system preventing/protecting against impact caused by fall from a height and therefore it shall be connected to other devices (i.e. shock absorber, ropes, etc.) in order to obtain a fall arrest system suitable to the situation and conform to current regulations.

Warning:
- lateral attachment points must always be used together;
- improper fastening of the buckles can lead to irreversible damage and fatal consequences;
- the system tied to the ventral attachment points must always be taught or with a maximum slack of 0.6 meters;
- prolonged suspension on the harness, especially in motionless conditions, may cause harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death;
- ventral and lateral attachment points are not suitable to create EN363 fall arrest systems, and must be used with an additional fall protection system in place connected to EN361 attachment points.

ITAKA

WWW.KONG.IT
KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 - 23824 Abbadia Lariana (LC) Made in Italy



UIAA 105
EN358:2018
EN361:2002
EN813:2008
EN12277:2015+A1:2018
8W9.850

ZZV/05748 rev.0.0.1

Read and always follow the information supplied by the manufacturer
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante
Leia e siga sempre as informações fornecidas pelo fabricante

CE 0068 CERTIFIED BY

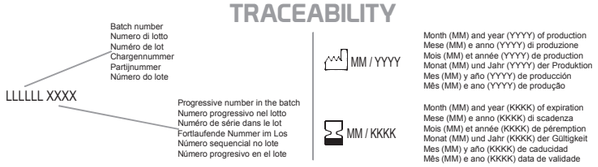
MODULE D surveillance
NB n° 0068
MTIC InterCert S.r.l.
Via G.Leopardi 14
20123 - Milano (MI) - Italy

MODULE B type certificate
NB n° 0123
TÜV SÜD Product Service GmbH
Daimlerstraße 11
85748 Garching - Germany

According to Regulation (EU) 2016/425

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a :
Télécharger la déclaration de conformité à:
Laden Sie die Konformitätserlärung herunter zu:
Descargar la declaración de conformidad en:
Descarregue a declaração de conformidade de:
www kong it/conformity

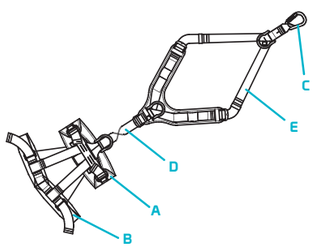
TRACEABILITY



SYMBOLS USED

- Correct use - Uso corretto - Utilisation correcte - Sachgemäßer Gebrauch - Uso correcto - Utilização correta
- Wrong use - Uso errato - Mauvaise utilisation - Unsachgemäßer bzw. falscher Gebrauch - Uso equivocado Utilização incorreta
- Attention, not allowed - Attenzione, non consentito - Attention, non autorisé - Achtung, nicht erlaubt Atención, no permitido - Atenção, não permitido
- Danger of death - Pericolo di morte - Danger de mort – Todesgefahr - Peligro de muerte - Perigo de morte
- Anchor point – Punto di ancoraggio - Point d'ancrage – Anschlagpunkt - Punto de anclaje - Ponto de ancoragem
- Manoeuvre with the need of manual control - Manovra con necessità di controllo manuale - Manoeuvre avec nécessité d'un contrôlemanuelle - Manöver mit einer erforderlichen manuellen Kontrolle - Maniobra con necesidad de control manual - Manobras com necessidade de controlo manual
- Attached person - Persona collegata - Personne rattachée - Verbundene Person - Persona enganchada Pessoa ligada
- Load - Carico - Charge - Belastung - Carga - Carga

NOMENCLATURE



EN: (A) Belt, (B) Thigh loops, (C) Carabiner, (D) Back loop, (E) Chest loops.
Main metal materials: Aluminium alloy and galvanized steel.
Main textile materials: PolyAmide and Polyester.

IT: (A) Cintura, (B) cosciali, (C) moschettone, (D) anello posteriore, (E) Passanti per il petto.
Materiali metallici principali: Lega di alluminio e acciaio galvanizzato.
Materiali tessili principali: PolyAmide e Poliestere.

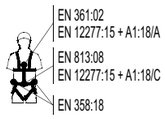
FR: (A) Ceinture, (B) Passants de cuisse, (C) Mousqueton, (D) Boucle dorsale, (E) Passants de poitrine.
Principaux matériaux métalliques : Alliage d'aluminium et acier galvanisé.
Principaux matériaux textiles : PolyAmide et Polyester.

DE: (A) Gürtel, (B) Oberschenkelschlaufen, (C) Karabiner, (D) Rückenschlaufe, (E) Brustschlaufen.
Wichtigste Metallmaterialien: Aluminiumlegierung und verzinkter Stahl.
Wichtigste Textilmaterialien: Polyamid und Polyester.

ES: (A) Cinturón, (B) Trabillas de muslo, (C) Mosquetón, (D) Trabilla de espalda, (E) Trabillas de pecho.
Principales materiales metálicos: Aleación de aluminio y acero galvanizado.
Principales materiales textiles: Poliamida y poliéster.

PT: (A) Cinto, (B) Anel das coxas, (C) Mosquetão, (D) Anel traseiro, (E) Anel do tórax.
Principais materiais metálicos: Liga de alumínio e aço galvanizado.
Principais materiais têxteis: Poliamida e Poliéster.

MARKINGS



FULL BODY HARNESS
Use as Full Body Harness, Compliance with European standard
EN361:2002 - Full Body Harness for fall protection systems
EN12277:2012+A1:2018 type A - Full Body Harness for mountaineering including climbing
EN813:2008 - Sit harness for fall protection/prevention systems
EN12277:2012+A1:2018 type C - Full Body Harness for mountaineering including climbing
EN358:2018 - Work positioning belt
EN 361:02
EN 12277:15 + A1:18/A

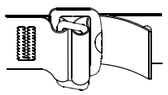
Uso come imbracatura per il corpo intero, conformità con lo standard europeo
EN361:2002 - Imbracatura completa per sistemi di protezione anticaduta
EN12277:2012+A1:2018 tipo A - Imbracatura completa per l'alpinismo compresa l'arrampicata
EN813:2008 - Imbracatura da sedere per sistemi di protezione/ prevenzione delle cadute
EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Imbracatura completa per l'alpinismo compresa l'arrampicata
EN358:2018 - Cintura di posizionamento sul lavoro

Utilisation comme harnais complet, conformité à la norme européenne
EN361:2002 - Harnais complet pour systèmes de protection contre les chutes.
EN12277:2012+A1:2018 type A - Harnais complet pour l'alpinisme et l'escalade.
EN813:2008 - Harnais cuissard pour systèmes de protection/ préventionn des chutes
EN12277:2012+A1:2018 type C - Harnais complet pour l'alpinisme, y compris l'escalade.
EN358:2018 - Ceinture de maintien au travail

Verwendung als Auffanggurt für den ganzen Körper, Übereinstimmung mit der europäischen Norm
EN361:2002 - Auffanggurte für Absturzsicherungssysteme
EN12277:2012+A1:2018 Typ A - Auffanggurte für den Bergsport einschließlich Klettern
EN813:2008 - Sitzgurt für Absturzsicherungs- und -vermeidungssysteme
EN12277:2012+A1:2018 Typ C - Auffanggurt für das Bergsteigen und Klettern
EN358:2018 - Arbeitspositionierungsgurt

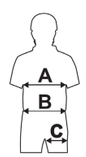
Utilización como arnés de cuerpo entero, cumplimiento de la norma europea
EN361:2002 - Arnés de cuerpo entero para sistemas de protección contra caídas
EN12277:2012+A1:2018 tipo A - Arnés de cuerpo entero para montañismo incluyendo escalada
EN813:2008 - Arnés de asiento para sistemas de protección/ prevención de caídas
EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Arnés de cuerpo entero para montañismo incluyendo escalada
EN358:2018 - Cinturón de posicionamiento en el trabajo

Utilização como arnês de corpo inteiro, em conformidade com a norma europeia.
EN361:2002 - Arnês de corpo inteiro para sistemas de protecção contra quedas
EN12277:2012+A1:2018 tipo A - Arnês de corpo inteiro para alpinismo, incluindo escalada
EN813:2008 - Arnês de segurança para sistemas de protecção/prevenção de quedas
EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Arnês de corpo inteiro para alpinismo, incluindo escalada
EN358:2018 - Cinto de posicionamento de trabalho



Adjustment and locking of the webbing
Regolazione e bloccaggio della cinghia
Ajustement et verrouillage de la sangle
Einstellung und Verriegelung des Gurtbandes
Ajuste y bloqueo del cinturón
Ajuste e bloqueio da cinta

SIZE



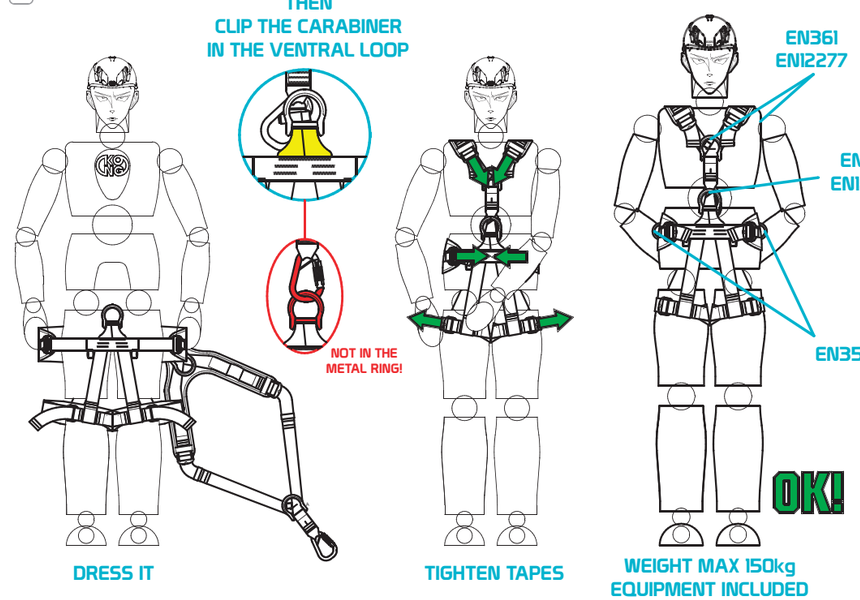
	S 8W9852*****	M/L 8W9853*****	XL 8W9854*****
B cm	76 - 94	84 - 102	90 - 126
C cm	50 - 60	58 - 66	60 - 74
g	1650	1700	1750

INSPECTION SHEET

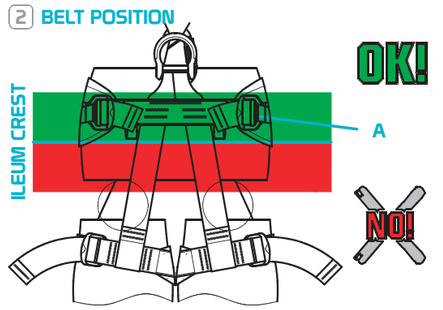
1			2	
3		4		5
6			7	
8	☺ 9 ☹	10	11	12

1	Model - Modello - Modèle - Modell - Modelo - Modelo
2	Serial number - Numero seriale - Numéro de série - Seriennummer Número de serie - Número de série
3	Production date - Data di produzione - Date de production - Herstellungsdatum Fecha de producción - Data de produção
4	Expiring date - Data di scadenza - Date de péremption - Gültigkeitsdatum Fecha de caducidad - Prazo de validade
5	First use date - Data di primo utilizzo - Date de première utilisation Datum der Erstbenutzung Fecha del primer uso - Data da primeira utilização
6	User name - Nome utilizzatore - Nom d'utilisateur - Name des Anwenders Nombre del usuario - Nome do utilizador
7	Place of purchase - Luogo di acquisto - Lieu d'achat - Verkaufsort Lugar de adquisición - Local de compra
8	Inspection date - Data ispezione - Date de l'inspection - Datum der Inspektion Fecha de Inspección - Data da inspeção
9	Result - Risultato - Résultat - Ergebnis - Resultado - Resultado
10	Comments - Commenti - Commentaires - Anmerkungen - Comentarios Comentários
11	Next inspection before - Prossima ispezione entro - Prochaine inspection avant le Nächste Inspektion innerhalb von - Próxima inspección dentro de - Próxima inspeção dentro de
12	Inspector's sign - Firma ispettore - Signature de l'inspecteur - Unterschrift des Prüfers Firma del Inspector - Assinatura do inspetor

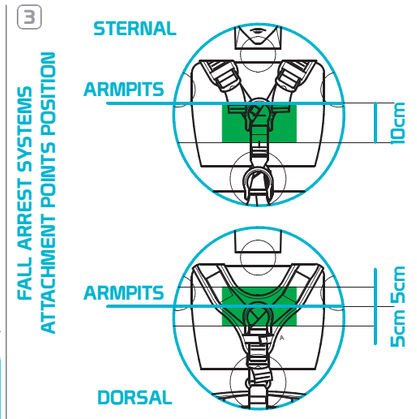
1



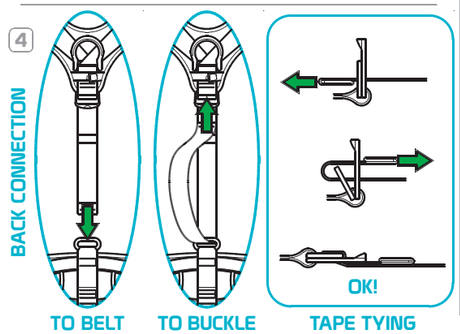
2 BELT POSITION



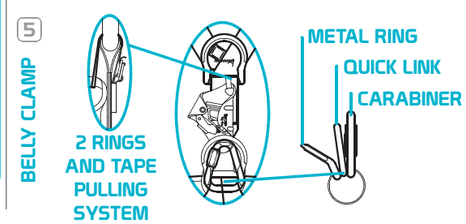
3



4



5



1 - INFORMAZIONI GENERALI
1.1) Le informazioni fornite dal fabbricante (di seguito informazioni) devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del dispositivo.
1.2) Tutti i nostri dispositivi sono collaudati/controllati pezzo per pezzo in accordo alle procedure del Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001.
1.3) I dispositivi di protezione individuale sono certificati dall'organismo accreditato riportato nelle istruzioni specifiche del dispositivo in accordo all'annesso VIII del Regolamento (UE) 2016/425. Se di III Categoria sono sottoposti alla sorveglianza di produzione in accordo all'annesso VIII del Regolamento (UE) 2016/425 da parte dall'ente notificato il cui numero di accreditamento è marcato sul dispositivo.
1.4) E' vivamente consigliato l'uso personale del dispositivo per mantenere continuamente monitorati il grado di protezione e di efficienza.
1.5) Verificare che il dispositivo sia stato fornito integro, nella confezione originale e con le relative informazioni del fabbricante. Per i dispositivi venduti in Paesi diversi dalla destinazione di origine, il rivenditore ha l'obbligo di verificare e di fornire la traduzione di queste informazioni.
1.6) Questo dispositivo può essere utilizzato in abbinamento ad altri dispositivi quando compatibili con le informazioni rilevanti del fabbricante.
1.7) Importante
1.7.1) Evitare l'esposizione del dispositivo a fonti di calore e al contatto con sostanze chimiche. Ridurre al necessario l'esposizione diretta al sole, in particolare per i dispositivi tessili e plastici. Temperature basse e presenza di umidità possono facilitare la formazione di ghiaccio, rendere difficile effettuare collegamenti, ridurre la flessibilità, nonché aumentare il rischio di rottura, taglio e abrasione.
1.7.2) La posizione dell'ancoraggio è fondamentale per la sicurezza dell'arresto della caduta: valutare attentamente l'altezza libera presente sotto l'utilizzatore, l'altezza di una potenziale caduta, l'allungamento della corda/fune, l'allungamento di un eventuale assorbitore/ dissipatore di energia, la statura dell'utilizzatore e l'effetto "pendolo" in modo da evitare ogni possibile ostacolo (es. il terreno, lo sfregamento, le abrasioni, ecc.).
1.7.3) La resistenza minima dei punti di ancoraggio deve essere di almeno 12 kN, sia realizzati su elementi naturali che artificiali. La valutazione di quelli realizzati su elementi naturali (roccia, vegetali, ecc.) è possibile solo in modo empirico, per cui deve essere effettuata da persona formata ed esperta. Per quelli realizzati su elementi artificiali (metallo, calcestruzzo, ecc.), la valutazione è possibile effettuarla scientificamente, pertanto deve essere svolta da persona formata ed autorizzata.
1.8) Attenzione
1.8.1) La sospensione prolungata, soprattutto se inerte, può provocare danni irreversibili e anche la morte.
1.8.2) È assolutamente vietato modificare e/o riparare il dispositivo al di fuori di quanto prescritto in queste informazioni.
1.8.3) Se l'utilizzatore ha il minimo dubbio sull'efficienza del dispositivo lo deve sostituire immediatamente, in particolare dopo averlo utilizzato per arrestare una caduta.
1.8.4) Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, formate (informate e addestrate) all'uso o sottoposte al controllo diretto di formatori/supervisori.
1.8.5) L'arrampicata su roccia e ghiaccio, le discese, la via ferrata, la speleologia, lo sci-alpinismo, il torrentismo, l'esplorazione, il soccorso, l'arborismo e i lavori in quota sono tutte attività ad alto rischio che possono comportare incidenti anche mortali. L'utilizzatore si assume tutti i rischi derivanti dalla pratica di tali attività e dall'uso di ogni nostro dispositivo.
1.8.6) I test di laboratorio, i collaudi, le informazioni e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del dispositivo possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori indicazioni sono fornite dalla continua pratica d'uso sotto la supervisione di persone competenti/esperte/qualificate.
1.8.7) Queste informazioni riguardano la descrizione delle caratteristiche, delle prestazioni, del montaggio, dello smontaggio, della manutenzione, della conservazione, della disinfezione, ecc. del dispositivo. Anche se contengono alcuni suggerimenti di impiego, non devono essere considerate un manuale d'uso nelle situazioni reali (così come un libretto d'uso e manutenzione di un'autovettura non insegna a guidare e non si sostituisce ad una scuola guida).
2 – LAVORI IN QUOTA
2.1) Informazioni aggiuntive per i sistemi individuali di protezione contro le cadute dall'alto nell'ambito dei lavori in quota.
2.2) Ai fini della sicurezza in questi sistemi è essenziale:
- effettuare la valutazione dei rischi ed accertarsi che l'intero sistema, di cui questo dispositivo è solo un componente, sia affidabile e sicuro;
- predisporre un piano di soccorso per far fronte ad eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante l'utilizzo del dispositivo;
- posizionare il più in alto possibile il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio;
- minimizzare l'altezza di potenziali cadute;
- utilizzare dispositivi adatti allo scopo e certificati.
2.3) Importante: in un sistema anticaduta l'unico dispositivo che può essere utilizzato è un'imbracatura completa e tale dispositivo deve essere conforme alle norme vigenti.
3 –IMMAGAZZINAMENTO E MANUTENZIONE
3.1) Immagazzinare i dispositivi in un luogo asciutto (umidità relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-30° C) e buio, chimicamente neutro (evitare assolutamente ambienti salini e/o acidi), lontano da spigoli taglienti, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli.
3.2) Trasportare il dispositivo considerando le precauzioni previste per l'immagazzinamento e limitare l'esposizione diretta alla luce del sole e all'umidità.
3.3) Manutenere questo dispositivo come segue:
- lavare frequentemente con acqua potabile tiepida (30° C), eventualmente con l'aggiunta di un detergente neutro;
- sciacquare e lasciare asciugare, evitando centrifughe e l'esposizione diretta al sole;
- solo per i componenti metallici, lubrificare le parti mobili con olio a base di silicone dopo l'asciugatura, evitando il contatto con le parti tessili.
3.4) Se necessario, disinfettare immergendo il dispositivo per un'ora in acqua tiepida con ipoclorito di sodio diluito al 1% (candeggina). Sciacquare accuratamente con acqua potabile, e, senza centrifugare, lasciare asciugare evitando l'esposizione diretta al sole. Evitare la sterilizzazione in autoclave dei dispositivi tessili.
4 – CONTROLLI E ISPEZIONI
4.1) La sicurezza dell'utilizzatore dipende dalla continua efficienza, integrità e resistenza del dispositivo, che è necessario monitorare attraverso i controlli e le ispezioni prescritte.
4.2) Prima e dopo l'uso l'utilizzatore deve effettuare tutti i controlli descritti nelle informazioni specifiche ed in particolare assicurarsi che il dispositivo sia:
- in condizioni ottimali e che funzioni correttamente;
- idoneo all'utilizzo in accordo a queste istruzioni (ogni altro utilizzo è considerato non conforme e quindi potenzialmente pericoloso).
4.3) Salvo disposizioni di legge più restrittive, le ispezioni dei dispositivi di III categoria devono essere effettuate:
- almeno ogni 12 mesi a partire dal primo utilizzo;
- l'intervallo di tempo tra le ispezioni può essere ridotto in accordo alla tipologia, alla frequenza e all'ambiente di utilizzo;
- da una persona competente (quindi formata e autorizzata dal fabbricante, es. un "Ispettore DPI KONG") nel severo rispetto delle indicazioni del fabbricante.
4.4) Gli esiti delle ispezioni periodiche devono essere registrati sulla scheda di ispezione del dispositivo o su un apposito registro.
5 – DURATA DEL DISPOSITIVO
5.1) La durata di vita dei componenti metallici è indeterminabile, teoricamente illimitata, mentre quelli affetti da invecchiamento riportano la data di scadenza oltre la quale il dispositivo è da sostituire. Questo a condizione che:
- il dispositivo non sia stato utilizzato per arrestare una caduta;
- le modalità di impiego rispettino quanto riportato in queste informazioni;
- l'immagazzinamento e la manutenzione siano effettuati come descritto al punto 3;
- gli esiti di controlli pre-uso e post-uso siano positivi;
- gli esiti delle ispezioni periodiche siano positivi;
- il dispositivo sia utilizzato correttamente non eccedendo il MBS marcato di 1/4 per i dispositivi metallici o di 1/10 per i dispositivi tessili/misti.
5.2) Scartare i dispositivi utilizzati per arrestare una caduta o che non hanno superato i controlli pre-uso, post-uso o le ispezioni periodiche.
5.3) L'uso non conforme, le deformazioni, le cadute, l'usura, la contaminazione chimica, l'esposizione a temperature inferiori a -30°C o superiori a +50°C per i componenti/dispositivi tessili/plastici e +120°C (es. autoclave) per i dispositivi metallici, sono alcuni esempi di altre cause che possono ridurre, limitare e terminare la vita del dispositivo.
6 – OBBLIGHI DI LEGGE
6.1) Le attività professionali, del tempo libero e delle competizioni sono sovente regolate da apposite leggi o regolamenti che possono imporre limiti e/o obblighi all'utilizzo dei DPI e all'approntamento dei sistemi di sicurezza, di cui i DPI sono componenti.
6.2) E' obbligo dell'utilizzatore conoscere ed applicare tali leggi che potrebbero prevedere limiti differenti da quanto riportato in queste informazioni.
7 – GARANZIA
7.1) Il fabbricante garantisce la conformità del dispositivo alle norme vigenti al momento della produzione. La garanzia per vizi è limitata ai difetti delle materie prime e di fabbricazione, non comprende la normale usura, l'ossidazione, i danni provocati da uso non conforme e/o in competizioni (in cui non siano specificatamente accettati dagli organizzatori della stessa), da non corretta manutenzione, trasporto, conservazione o immagazzinamento, ecc. La garanzia decade immediatamente nel caso vengano apportate modifiche o manomissioni al dispositivo.
7.2) La validità corrisponde alla garanzia legale del Paese in cui è stato venduto il dispositivo, a decorrere dalla data della vendita del prodotto nuovo. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti del fabbricante.
7.3) Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, il fabbricante si impegna a riparare o, a sua discrezione, a sostituire o rimborsare il dispositivo. In nessun caso la responsabilità del fabbricante si estende oltre il prezzo di fattura del dispositivo.
8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE
Il Dispositivo di Protezione Individuale di Categoria III 8W0.850 «ITAKA» è:
- un supporto per il corpo che circonda il corpo in vita adatto ad essere utilizzato nei sistemi di posizionamento sul lavoro dotati di due elementi di attacco laterali e simmetrici;
- un'imbracatura per tutto il corpo adatta ad essere utilizzata in sistemi anticaduta dotati di un punto di un attacco dorsale e uno sternale (identificati da «A»);
- un'imbracatura da posizione seduta adatta ad essere utilizzata nella prevenzione e protezione contro le cadute dall'alto (assicurazione, posizionamento sul lavoro, risalita, ecc.) dotata di un punto di attacco ventrale;
- un'imbracatura adatta a produrre sistemi di protezione anticaduta nell'alpinismo, inclusa l'arrampicata su roccia, in quanto sostengono una persona cosciente in posizione seduta;
- un'imbracatura per tutto il corpo adatta a produrre sistemi di protezione anticaduta nell'alpinismo, inclusa l'arrampicata su roccia, in quanto sostengono una persona incosciente in posizione eretta;
- parte di un sistema di prevenzione/protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificato ai sensi delle norme EN358:2018, EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 tipo A e C, testato ai sensi della UIAA 105:2018.
Fig. 1 - Vestizione - Prima di tutto controllare la taglia (vedere tabella DIMENSIONI).
Per montare correttamente l'imbracatura:
- allentare i nastri in tutte le fibbie;
- infilare le gambe nella cintura (A) e nei cosciali (B);
- regolare la posizione dell'imbracatura;
- stringere i nastri della cintura (A) e i cosciali (B);
- collegare il moschettone ventrale (C);
- regolare il punto di attacco dorsale stringendo il passante (D);
- regolare il punto di attacco sternale stringendo i passanti (E);
- sistemare i nastri in eccesso negli elastici vicino alle fibbie.
Fig. 2 - Raccomandazione sulle dimensioni - I punti di attacco sternale e dorsale devono essere nell'area indicata. La cintura (A) e le sue fibbie devono essere sempre sopra la cresta iliaca. Chi la indossa deve essere in grado di infilare 2 dita tra la cintura e il corpo.
Fig. 3 - Punti di fissaggio - I punti di fissaggio EN361 indicati con «A» devono essere posizionati come indicato.
Fig. 4 - Montaggio - Legatura del passante posteriore (D), poiché la cintura con i cosciali può essere utilizzata senza la parte superiore, semplicemente slegando la parte superiore.
Fig. 5 - Bloccante ventrale - Utilizzare un quicklink per collegare il bloccante ventrale al passante della cintura tra il connettore e l'anello metallico, e utilizzare il nastro adatto per sostenerlo. Prestazioni controllate con Kong 602.100 TRIANGLE QUICK LINK e Kong 824.000 CAM CLEAN.
Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:
- connettori ai sensi delle norme EN362 e/o EN12275;
- cordini secondo le norme EN354 e/o EN566;
- assorbitori di energia secondo le norme EN355 e/o EN958;
- funi ai sensi delle norme EN892 o EN1891;
- Bloccanti ventrali secondo EN567 e/o EN12841/B con una distanza da 65mm a 100mm tra i punti di attacco;
- Quick-Link triangolare in filo metallico da 10 mm secondo EN362 come elemento di collegamento inferiore del bloccante ventrale.
Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:
- sia adatto all'uso previsto;
- non sia stato deformato meccanicamente;
- non mostri crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- le cuciture siano intatte e non ci sono fili tagliati o allentati;
- le fibbie funzionino correttamente (bloccaggio, regolazione e bloccaggio);
- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui chimici, peluria in eccesso, usura, in particolare controllare le zone a contatto con i componenti metallici (fibbie, punto di attacco, ecc.);
- i segni siano leggibili.
Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che l'apparecchio regga correttamente appoggiandovi sopra il proprio peso. L'imbracatura deve essere confortevole e gli elementi di regolazione devono essere sempre nella posizione prevista.
Importante:
- il posizionamento sul lavoro richiede che i punti di ancoraggio siano all'altezza della vita o al di sopra di essa;
- durante l'uso controllare regolarmente il fissaggio delle fibbie e se il dispositivo non è danneggiato;
- I DPI che compongono il sistema di prevenzione/protezione anticaduta devono essere opportunamente selezionati in funzione del peso dell'utente e delle condizioni di applicazione, prestando particolare attenzione agli elementi che assorbono energia;
- in caso di utilizzo in alpinismo legare sulla corda al punto di aggancio con un nodo figura di otto. È vietato legare con un unico connettore e, anche se fortemente sconsigliato, è possibile legare con due connettori con vite di bloccaggio posizionati sul lato opposto oppure un connettore AUTOBLOCK (dispositivo di bloccaggio della leva a 3 movimenti);
- questo dispositivo è solo una parte di un sistema che previene/protegge dagli urti causati da una caduta dall'alto e quindi deve essere collegato ad altri dispositivi (ossia ammortizzatore, funi, ecc.) per ottenere un sistema anticaduta adatto alla situazione e conforme alle normative vigenti.
Avvertenze:
- i punti di attacco laterali devono sempre essere usati insieme;
- un fissaggio improprio delle fibbie può comportare danni irreversibili e conseguenze fatali;
- il sistema legato ai punti di attacco ventrali deve sempre essere in tensione o con un allentamento massimo di 0,6 metri.
- la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto in condizioni di immobilità, può causare la sindrome da sospensione dell'imbracatura (o trauma da sospensione) che può portare alla perdita di coscienza e persino alla morte.
- i punti di attacco ventrale e laterale non sono adatti per creare sistemi anticaduta a norma EN363 e devono essere utilizzati con un sistema di protezione anticaduta aggiuntivo collegato ai punti di attacco a norma EN361.

1 – INFORMATIONS GÉNÉRALES
1.1) Les informations fournies par le fabricant (ci-après dénommées informations) doivent être lues et comprises par l'utilisateur avant utilisation du dispositif.
1.2) Tous nos dispositifs sont testés/contrôlés pièce par pièce conformément aux procédures du Système qualité certifié selon la norme UNI EN ISO 9001.
1.3) Les équipements de protection individuelle doivent être certifiés par l'organisme accrédité mentionné dans les instructions spécifiques de l'équipement conformément à l'annexe V du règlement (UE) 2016/425. S'ils font partie de la catégorie III, ils sont soumis à la surveillance de la production conformément à l'annexe VIII du règlement (UE) 2016/425 par l'organisme notifié dont le numéro d'agrément est indiqué sur le dispositif.
1.4) L'utilisation personnelle du dispositif est fortement recommandée afin d'assurer un maintien continu du degré de protection et d'efficacité.
1.5) Vérifier que le dispositif a été fourni intact, dans son emballage d'origine et avec les informations pertinentes du fabricant. Pour les dispositifs vendus dans des pays autres que le pays d'origine, le revendeur est tenu de vérifier et de fournir la traduction de ces informations.
1.6) Ce dispositif peut être utilisé conjointement avec d'autres dispositifs lorsque ces derniers sont compatibles avec les informations pertinentes du fabricant.
1.7) Important
1.7.1) Éviter d'exposer le dispositif à des sources de chaleur et au contact avec des produits chimiques. Minimiser l'exposition directe au soleil, en particulier pour les dispositifs textiles et plastiques. Les basses températures et l'humidité peuvent faciliter la formation de glace, rendre difficile l'établissement de connexions, réduire la flexibilité et augmenter le risque de rupture, de coupure et d'abrasion.
1.7.2) La position de l'ancrage est fondamentale pour la sécurité de l'arrêt de la chute : évaluer soigneusement la hauteur libre sous l'utilisateur, la hauteur d'une chute potentielle, l'allongement du câble, l'allongement d'un éventuel absorbeur d'énergie, la hauteur de l'utilisateur et l'effet «pendule» pour éviter tout obstacle éventuel (ex. sol), le frottement, les abrasions, etc.
1.7.3) La résistance minimale des points d'ancrage doit être d'au moins 12 kN, tant sur les éléments naturels qu'artificiels. L'évaluation de ceux réalisés sur des éléments naturels (roches, plantes, etc.) n'est possible que de manière empirique, elle doit donc être effectuée par une personne formée et expérimentée. Pour ceux réalisés sur des éléments artificiels (métal, béton, etc.), l'évaluation peut être faite scientifiquement, elle doit donc être réalisée par une personne formée et autorisée.
1.8) Attention
1.8.1) Une suspension prolongée, surtout si elle est inerte, peut causer des dommages irréversibles et même la mort.
1.8.2) Il est absolument interdit de modifier et/ou de réparer le dispositif autrement que tel que prescrit dans cette information.
1.8.3) Si l'utilisateur a le moindre doute sur l'efficacité de le dispositif, il doit remplacer ce dernier immédiatement, en particulier après l'avoir utilisé pour arrêter une chute.
1.8.4) Ce dispositif ne peut être utilisé que par des personnes physiquement aptes et formées (informées et entraînées) à son utilisation ou sous la supervision directe de formateurs/superviseurs.
1.8.5) L'escalade sur roche et sur glace, les descentes, la via ferrata, la spéléologie, le ski de randonnée, le canyoning, l'exploration, le sauvetage, l'arborisme et le travail en hauteur sont toutes des activités à haut risque qui peuvent entraîner des accidents mortels. L'utilisateur assume tous les risques découlant de la pratique de ces activités et de l'utilisation de chacun de nos dispositifs.
1.8.6) Les tests en laboratoire, les essais, les informations et les normes ne reproduisent pas toujours de manière exacte les situations réelles. Par conséquent, les résultats obtenus lors de l'utilisation du dispositif dans les conditions réelles de l'environnement naturel peuvent différer de manière parfois significative. Les meilleures informations s'obtiennent à travers la pratique continue sous la supervision de personnes compétentes/expertes/qualifiées.
1.8.7) Ces informations concernent la description des caractéristiques, performances, montage, démontage, entretien, stockage, désinfection, etc. du dispositif. Bien qu'elles contiennent quelques suggestions d'utilisation, elles ne doivent pas être considérées comme un manuel d'utilisation dans des situations réelles (à l'instar d'un manuel d'utilisation et d'entretien d'une voiture qui n'apprend pas à conduire et ne remplace pas une auto-école).
2 – TRAVAIL EN HAUTEUR
2.1) Informations complémentaires pour les systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur pendant le travail en hauteur.
2.2) Pour assurer la sécurité de ces systèmes, il est essentiel de :
- effectuer l'évaluation des risques et s'assurer que l'ensemble du système, dont ce dispositif n'est qu'un composant, est fiable et sûr ;
- préparer un plan de sauvetage pour faire face à toute situation d'urgence qui pourrait survenir pendant l'utilisation du dispositif;
- positionner le dispositif ou le point d'ancrage le plus haut possible ;
- minimiser la hauteur des chutes potentielles ;
- utiliser des dispositifs appropriés et certifiés.
2.3) Important : Dans un système antichute, il est obligatoire d'utiliser un harnais complet en tant que dispositif unique utilisable à cette fin, et ce dispositif doit être conforme aux normes en vigueur.
3 – STOCKAGE ET ENTRETIEN
3.1) Stocker les dispositifs dans un endroit sec (humidité relative de 40 à 90 %), frais (température de 5 à 30 °C) et sombre, chimiquement neutre (éviter absolument les environnements salins et/ou acides), à l'abri des arêtes vives, des substances corrosives et d'autres conditions potentiellement dangereuses.
3.2) Transporter le dispositif selon les précautions prévues pour le stockage et limiter l'exposition directe au soleil et à l'humidité.
3.3) Entretenir ce dispositif comme suit :
- laver fréquemment à l'eau potable tiède (30 °C), éventuellement avec un détergent neutre ;
- rincer et laisser sécher, en évitant les centrifugeuses et l'exposition directe au soleil ;
- pour les pièces métalliques uniquement, lubrifier les pièces mobiles avec de l'huile à base de silicone après séchage, en évitant tout contact avec les pièces textiles.
3.4) Si nécessaire, désinfecter en trempant le dispositif pendant une heure dans de l'eau tiède avec de l'hypochlorite de sodium dilué à 1 % (agent de blanchiment). Rincer abondamment à l'eau potable et laisser sécher sans recourir à l'essoreuse et en évitant l'exposition directe au soleil. Éviter d'autoclaver les dispositifs textiles.
4 – CONTRÔLES, INSPECTIONS
4.1) La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité, de l'intégrité et de la résistance continues du dispositif qui doit être vérifié par le biais des contrôles et inspections prescrits.
4.2) Avant et après utilisation, l'utilisateur doit effectuer tous les contrôles décrits dans les informations spécifiques et s'assurer en particulier que le dispositif est :
- dans des conditions optimales et en bon état de fonctionnement ;
- convient à une utilisation conforme au présent mode d'emploi (toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc potentiellement dangereuse).
4.3) Sauf disposition contraire d'une législation plus restrictive, les inspections des équipements de catégorie III doivent être effectuées :
- au moins tous les 12 mois à partir de la première utilisation ;
- selon un intervalle pouvant être réduit en fonction du type, de la fréquence et de l'environnement d'utilisation ;
- par une personne compétente (donc formée et autorisée par le fabricant, par ex. un «KONG PPE Inspector») dans le strict respect des instructions du fabricant.
4.4) Les résultats des contrôles périodiques doivent être consignés sur la fiche de contrôle du dispositif ou dans un registre de contrôle.
5 – DURÉE DU DISPOSITIF
5.1) La durée de vie des composants métalliques est indéfinissable, théoriquement illimitée, tandis que ceux qui sont affectés par le vieillissement comporte une date d'expiration au-delà de laquelle le dispositif doit être remplacé. Ceci à condition que :
- le dispositif n'ait pas été utilisé pour arrêter une chute ;
- les conditions d'utilisation soient conformes à ces informations ;
- le stockage et l'entretien soient effectués comme décrit au point 3 ;
- les résultats des contrôles avant et après utilisation soient positifs ;
- les résultats des contrôles périodiques soient positifs ;
- le dispositif soit utilisé correctement et sans que ne soit dépassée la MBS marquée de 1/4 pour les dispositifs métalliques ou de 1/10 pour les dispositifs textiles/composé.
5.2) Jeter les dispositifs qui ont déjà arrêté une chute ou qui n'ont pas passé avec succès les contrôles avant ou après utilisation, ou les inspections périodiques.
5.3) Les chutes, l'usure, la contamination chimique, l'exposition à des températures inférieures à -30 °C ou supérieures à +50 °C pour les composants/dispositifs en tissu/plastique, et à +120 °C pour les composants/dispositifs métalliques, constituent des exemples de causes pouvant réduire et limiter la vie du dispositif, voire mettre fin à celle-ci.
6 – OBLIGATIONS LÉGALES
6.1) Les activités professionnelles, de loisirs et de compétition sont souvent réglementées par des lois ou règlements spécifiques qui peuvent imposer des limites et/ou des obligations sur l'utilisation des EPI et la préparation des systèmes de sécurité, dont les EPI font partie.
6.2) L'utilisateur est tenu de connaître et d'appliquer ces lois qui peuvent prévoir des limites différentes de celles contenues dans les présentes informations.
7 – GARANTIE
7.1) Le fabricant garantit que le dispositif est conforme aux normes en vigueur au moment de la production. La garantie contre les vices se limite aux défauts de matières premières et de fabrication et n'inclut pas l'usure normale, l'oxydation ou les dommages causés par une utilisation non conforme et/ou dans des compétitions (dans lesquelles ce dispositif n'est pas spécifiquement accepté par les organisateurs), ou par un mauvais entretien, transport, entreposage, etc. La garantie s'annule immédiatement si le dispositif est modifié ou altéré.
7.2) La validité correspond à la garantie légale du pays dans lequel le dispositif a été vendu, à compter de la date de vente du produit neuf. Passé ce délai, aucune réclamation ne pourra être émise à l'encontre du fabricant.
7.3) Toute réclamation pour réparation ou remplacement au titre de la garantie doit être accompagnée d'une preuve d'achat. Si le défaut est reconnu, le fabricant s'engage à réparer ou bien, à sa discrétion, à remplacer ou rembourser le dispositif. La responsabilité du fabricant ne peut en aucun cas dépasser le prix facturé du dispositif.
8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES
L'équipement de protection individuelle de catégorie III 8W0.850 « ITAKA » est :
- un support corporel qui entoure le corps au niveau de la taille, adapté pour être utilisé dans des systèmes de positionnement de travail équipés de deux éléments de fixation latéraux et symétriques ;
- un harnais complet destiné à être utilisé dans les systèmes d'arrêt des chutes et équipé d'un point d'attache dorsal et d'un point d'attache sternal (identifié par « A ») ;
- un harnais cuissard utilisable pour la prévention et la protection contre les chutes de hauteur (contention, positionnement de travail, accès par corde, etc.) équipé d'un point d'attache ventral ;
- un harnais de sécurité adapté aux systèmes de protection contre les chutes en alpinisme, y compris l'escalade, permettant de transporter une personne consciente en position assise ;
- un harnais complet adapté aux systèmes de protection contre les chutes en alpinisme, y compris l'escalade, permettant de transporter une personne inconsciente en position tête relevée ;
- fait partie d'un système de prévention/protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- certifié selon EN358:2018, EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 type A et C, testé selon UIAA 105:2018.
Fig. 1 – Habillage – Avant de mettre le harnais, vérifiez la taille (voir le tableau des tailles)
Pour que le harnais soit bien ajusté, il faut :
- desserrer les bandes de toutes les boucles (D) ;
- glisser les jambes dans la ceinture (A) et les boucles pour les cuisses (B) ;
- ajuster la position du harnais ;
- serrer les boucles de la ceinture (A) et les boucles pour les cuisses (B) ;
- connecter le mousqueton ventral (C) ;
- ajuster le point d'attache dorsal en serrant la boucle (D) ;
- ajuster le point d'attache sternal en serrant les boucles (E) ;
- placer les rubans excédentaires dans les élastiques près des boucles.
Fig. 2 - Recommandations pour la taille - Les points d'attache sternale et dorsale doivent se trouver dans la zone indiquée. La ceinture (A) et ses boucles doivent toujours être au-dessus de la crête iliaque. L'utilisateur doit être capable de passer 2 doigts entre le harnais et le corps.
Fig. 3 - Points de fixation - Les points de fixation EN361 indiqués par un « A » doivent être situés comme indiqué.
Fig. 4 - Montage - Nouage la boucle arrière (D), car la ceinture avec passants pour les jambes peut être utilisée sans la partie supérieure, en détachant simplement la partie supérieure.
Fig. 5 - Ascendeur ventral - Utiliser un maillon rapide pour connecter l'ascendeur ventral à la boucle de ceinture entre le connecteur et l'anneau métallique, et utiliser le ruban approprié pour le soutenir. Performances vérifiées avec Kong 602.100 TRIANGLE QUICK LINK et Kong 824.000 CAM CLEAN.
Compatibilité – Ce dispositif a été conçu pour être utilisé avec :
- des connecteurs selon la norme EN362 et/ou EN12275 ;
- des élingues selon la norme EN354 et/ou EN566 ;
- des éléments absorbeurs d'énergie selon la norme EN355 et/ou EN958 ;
- des cordes conformément aux normes EN892 ou EN1891 ;
- ascendeurs ventraux selon EN567 et/ou EN12841/B avec une distance de 65mm à 100mm entre les points d'attache ;
- un maillon rapide triangulaire en fil de 10 mm conforme à la norme EN362 comme élément de connexion inférieur de l'ascendeur ventral.
Contrôles avant et après utilisation – S'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :
- qu'il convient à l'utilisation prévue ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- qu'il ne présente pas de fissures, d'usure, de corrosion et d'oxydation ;
- que les coutures sont intactes, et qu'il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- que les boucles fonctionnent correctement (verrouillage, réglage et blocage) ;
- que les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, d'excès de fil, d'usure, vérifier notamment les parties en contact avec les composants métalliques (boucles, point d'attache, etc.) ;
- que les marques sont lisibles.
Avant l'emploi et dans une position de sécurité absolue, s'assurer que le dispositif tienne correctement en effectuant des essais de suspension. L'appareil doit être confortable à porter et les éléments de réglage doivent toujours être dans la bonne plage.
Important :
- le système de positionnement au travail exige que les points d'ancrage soient au niveau de la taille ou au-dessus ;
- pendant l'utilisation, vérifiez régulièrement la fixation des boucles et si le dispositif n'est pas endommagé ;
- Les EPI composant le système de prévention/protection contre les chutes doivent être choisis correctement en fonction du poids de l'utilisateur et des conditions d'application, en accordant une attention particulière aux éléments d'absorption d'énergie ;
- en alpinisme, il est interdit d'attacher la corde au point d'attache avec un nœud en forme de huit avec un connecteur, et même si c'est fortement déconseillé, il est possible de l'attacher avec deux connecteurs à verrouillage à vis en contre-position ou un connecteur AUTOBLOCK (fonctionnalité de verrouillage à 3 mouvements) ;
- ce dispositif ne constitue qu'une partie d'un système de prévention/protection contre les chocs provoqués par une chute de hauteur et doit donc être connecté à d'autres dispositifs (c'est-à-dire amortisseur, cordes, etc.) afin d'obtenir un système d'arrêt des chutes adapté à la situation et conforme aux réglementations en vigueur ;
Avertissement :
- les points d'attache latéraux doivent toujours être utilisés ensemble ;
- une mauvaise fixation des boucles peut entraîner des dommages irréversibles et des conséquences graves ;
- le système lié aux points d'attache ventrale doit toujours être enseigné ou avec un relâchement maximum de 0,6 mètre ;
- une suspension prolongée au harnais, en particulier dans des conditions d'immobilité, peut provoquer le syndrome du harnais (ou syndrome de suspension) qui peut causer une perte de conscience et même la mort.
- les points d'attache ventraux et latéraux ne sont pas adaptés pour créer des systèmes d'arrêt des chutes EN363, et doivent être utilisés avec un système de protection contre les chutes supplémentaire en place connecté aux points d'attache EN361.

1 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN
1.1) Die Angaben des Herstellers (nachfolgend kurz „Informationen") müssen vor der Anwendung der Vorrichtung vom Anwender durchgelesen und verstanden werden.
1.2) Alle unsere Vorrichtungen wurden einzeln nach den Verfahren des nach ISO 9001 zertifizierten Qualitätssystems geprüft bzw. kontrolliert.
1.3) Die persönliche Schutzausrüstung wird von der akkreditierten Stelle zertifiziert, die in den spezifischen Anleitungen der Ausrüstung gemäß Anhang V der Verordnung (EU) 2016/425 angegeben sind. Wenn die persönliche Schutzausrüstung zur Kategorie III gehört, unterliegt sie gemäß Anhang VIII der Verordnung (EU) 2016/425 der Produktionsüberwachung durch die benannte Stelle, deren Akkreditierungsnummer auf der Ausrüstung angegeben ist.
1.4) Es wird dringend empfohlen, die persönliche Schutzausrüstung zu tragen, um die Überwachung von Schutzgrad und Effizienz kontinuierlich beizubehalten.
1.5) Es ist sicherzustellen, dass die Ausrüstung unversehrt und intakt ist und in der Originalverpackung mit den entsprechenden Herstellerinformationen geliefert wurde. Bei Vorrichtungen, die in anderen Ländern als dem Herkunftsland verkauft werden, ist der Wiederverkäufer verpflichtet, diese Informationen zu überprüfen und eine entsprechende Übersetzung mitzuliefern.
1.6) Diese Vorrichtung kann in Verbindung mit anderen Geräten verwendet werden, wenn diese mit den entsprechenden Herstellerinformationen kompatibel sind.
1.7) Wichtig
1.7.1) Die Vorrichtung darf nicht mit Wärmequellen und Chemikalien in Berührung kommen. Die Einwirkung von direkter Sonnenstrahlung ist auf ein Minimum zu reduzieren, insbesondere bei Vorrichtungen aus Textilien und Kunststoff. Niedrige Temperaturen und Luftfeuchtigkeit können die Eisbildung begünstigen, die Herstellung von Verbindungen erschweren, die Flexibilität einschränken und das Bruch-, Schnitt- und Abriebrisiko erhöhen.
1.7.2) Die Position der Verankerung ist für die Sicherheit der Absturzsicherung entscheidend: Die freie Höhe unter dem Benutzer, die Höhe eines möglichen Falls, die Verlängerung des Seils/Stricks, die Erweiterung eines möglichen Energieabsorbers/-ableiters, die Statur des Anwenders und die „Pendelwirkung" sind sorgfältig zu bewerten, um mögliche Hindernisse (z. B . Untergrund, Reibung, Abrieb usw.) zu vermeiden.
1.7.3) Der Mindestwiderstand der Ankerpunkte muss sowohl bei natürlichen als auch bei künstlichen Elementen mindestens 12 kN betragen. Die Bewertung des Widerstands an natürlichen Elementen (Fels, Vegetation usw.) ist nur empirisch möglich, weshalb sie von einer geschulten und erfahrenen Person durchgeführt werden muss. Bei einer Umsetzung an künstlichen Elementen (Metall, Beton usw.) kann die Bewertung wissenschaftlich durchgeführt werden, weshalb sie von einer geschulten und autorisierten Person vorgenommen werden muss.
1.8) Achtung
1.8.1) Das Aufgehängtsein über einen längeren Zeitraum, insbesondere bei Untätigkeit, kann zu irreversiblen Schäden und sogar zum Tod führen.
1.8.2) Es ist strengstens untersagt, die Vorrichtung außerhalb der in diesen Informationen vorgeschriebenen Grenzen zu verändern und/ oder zu reparieren.
1.8.3) Falls der Anwender auch nur den geringsten Zweifel an der Effizienz der Vorrichtung hat, so muss sie unverzüglich ausgetauscht werden, insbesondere, nachdem sie verwendet wurde, um einen Absturz aufzufangen.
1.8.4) Diese Vorrichtung darf nur von Personen verwendet werden, die körperlich fit sind, über die Verwendung informiert (geschult und ausgebildet) wurden oder unter direkter Aufsicht von Ausbildern/Prüfern stehen.
1.8.5) Das Klettern an Felsen und Eis, Abstiege, Klettersteige, Höhlenforschung, Skibergsteigen, Canyoning, Erkundungen, Rettung, Baumklettern und Arbeiten in der Höhe sind Tätigkeiten mit hohem Risiko, die zu Unfällen und auch zum Tod führen können. Der Anwender trägt alle Risiken, die sich aus der Ausübung solcher Tätigkeiten und der Verwendung aller unserer Vorrichtungen ergeben.
1.8.6) Die Labortests, Abnahmeprüfungen, Angaben und Normen spiegeln nicht immer die Anwendung in der Praxis wieder. Daher können die unter reellen Anwendungsbedingungen erhaltenen Ergebnisse mitunter auch beträchtlich von diesen Informationen abweichen. Die besten Informationen werden durch die ständige Anwendung unter der Aufsicht von fachkundigen/erfahrenen/qualifizierten Personen erhalten.
1.8.7) Diese Informationen beziehen sich auf die Beschreibung der Vorrichtung in Bezug auf die Eigenschaften, Leistungen, Montage, Demontage, Instandhaltung, Aufbewahrung, Desinfektion usw. Obwohl diese Informationen einige Empfehlungen für den Gebrauch enthalten, sollten sie nicht als Bedienungsanleitung für die Praxis angesehen werden (so wie ein Betriebs- und Wartungshandbuch für ein Auto Ihnen nicht das Fahren beibringt und keine Fahrschule ersetzt).
2 - ARBEITEN IN DER HÖHE
2.1) Zusätzliche Hinweise für persönliche Schutzausrüstungen als Absturzsicherung bei Arbeiten in der Höhe.
2.2) Für die Sicherheit dieser Systeme ist es von grundlegender Bedeutung:
- die Risikobewertung durchzuführen und sicherzustellen, dass das gesamte System gemeinsam mit dieser Vorrichtung, die nur ein Teil davon ist, zuverlässig funktioniert und sicher ist;
- eines Rettungsplans für Notfälle zu erstellen, die während der Verwendung der Vorrichtung auftreten könnten.
- ebenso ist es wichtig, die Verankerungsvorrichtung oder den Anschlagpunkt so hoch wie möglich zu positionieren;
- die Höhe der möglichen Abstürze zu reduzieren;
- für den Zweck geeignete und zertifizierte Vorrichtungen zu verwenden.
2.3) Wichtig: Bei einem Absturzsicherungssystem ist es zwingend erforderlich, vollständiges Gurtzeug zu verwenden, da es sich um die einzige Ausrüstung handelt, die für diesen Zweck verwendet werden kann. Diese Ausrüstung muss den geltenden Normen entsprechen.
3 - LAGERUNG UND INSTANDHALTUNG
3.1) Die Vorrichtungen an einem trockenen (relative Luftfeuchtigkeit 40-90%), kühlen (Temperatur 5-30°C) und dunklen sowie chemisch neutralen Ort lagern (die Aufbewahrung in salz- und/oder säurehaltigen Umgebungen ist absolut zu vermeiden). Darüber hinaus dürfen die Vorrichtungen nicht in der Nähe von scharfen Kanten, korrosiven Substanzen oder unter anderen möglichen schädlichen Bedingungen aufbewahrt werden.
3.2) Beim Transportieren der Vorrichtung sind die für die Lagerung vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen zu berücksichtigen. Die direkte Einwirkung von Sonnenlicht und Feuchtigkeit muss begrenzt werden.
3.3) Diese Vorrichtung ist folgendermaßen instand zuhalten:
- Die Vorrichtung sollte regelmäßig mit lauwarmem Trinkwasser (30°C), ggf. unter Zugabe eines neutralen Reinigungsmittels, gereinigt werden.
- Die Vorrichtung anschließend abspülen und trocknen lassen, wobei das Schleudern und direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden ist.
- Die beweglichen Metallteile nach dem Trocknen mit Öl auf Silikonbasis schmieren, wobei der Kontakt mit den Komponenten aus Textilien zu vermeiden ist.
3.4) Die Vorrichtung erforderlichenfalls desinfizieren, indem sie eine Stunde in lauwarmem Wasser mit auf 1% verdünntem Natriumhypochlorit (Bleiche) eingeweicht wird. Gründlich mit Trinkwasser abspülen und ohne Schleudern trocknen lassen, wobei direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden ist.
Die Sterilisation der Vorrichtungen aus Textilien im Autoklav sollte vermieden werden.
4 - KONTROLLEN UND INSPEKTIONEN
4.1) Die Sicherheit des Anwenders hängt von der kontinuierlichen Effizienz, Integrität und Widerstandsfähigkeit der Vorrichtung ab, die durch die vorgeschriebenen Kontrollen und Inspektionen überprüft werden muss.
4.2) Der Anwender muss vor und nach dem Gebrauch alle in den spezifischen Informationen beschriebenen Kontrollen durchführen und vor allem sicherstellen, dass die Vorrichtung:
- unter optimalen Bedingungen angewendet wird und einwandfrei funktioniert;
- sich für die Verwendung gemäß diesen Anweisungen eignet (jeder andere Gebrauch gilt als nicht konform und somit als potenziell gefährlich).
4.3) Vorbehaltlich der strengeren Rechtsvorschriften sind die Inspektionen von Schutzausrüstungen der Kategorie III wie folgt durchzuführen:
- Die Inspektionen müssen mindestens alle 12 Monate nach der ersten Anwendung durchgeführt werden.
- Der Abstand zwischen den Inspektionen kann je nach Umgebungsbedingungen sowie der Art und Häufigkeit der Verwendung kürzer sein.
- Die Inspektionen sind durch eine kompetente Person (die vom Hersteller geschult und autorisiert wurde, z. B. ein PSA-Prüfer des Herstellers KONG) unter strikter Beachtung der Anweisungen des Herstellers durchzuführen.
4.4) Die Ergebnisse der regelmäßigen Inspektionen sind auf dem Prüfblatt der Vorrichtung oder in einem entsprechenden Prüfregister festzuhalten.
5 - LEBENSDAUER DER VORRICHTUNG
5.1) Die Lebensdauer der Metallteile kann nicht genau festgelegt werden und ist theoretisch unbegrenzt, während die vom Altern betroffenen Teile ein Verfallsdatum haben, nach dessen Ablauf die Vorrichtung ausgetauscht werden muss. Dies gilt nur unter folgenden Bedingungen:
- Die Vorrichtung wurde nicht verwendet, um einen Sturz abzufangen.
- Die Art und Weise der Verwendung erfolgt gemäß diesen Informationen.
- Die Lagerung und Instandhaltung erfolgen wie unter Punkt 3 beschrieben.
- Die Ergebnisse der Kontrollen vor und nach der Verwendung waren positiv.
- Die Ergebnisse der regelmäßigen Prüfungen waren positiv.
- Die Vorrichtung wird ordnungsgemäß verwendet und die angegebene Last nicht überschritten 1/4 für Metallvorrichtungen oder 1/10 für Vorrichtungen aus Textilien/gemischt.
5.2) Die zum Auffangen eines Sturzes verwendeten Vorrichtungen bzw. Vorrichtungen, die die Kontrollen vor und nach der Verwendung oder die regelmäßigen Inspektionen nicht bestanden haben, sind auszutauschen.
5.3) Ein unsachgemäßer Gebrauch, Deformationen, Stürze, Abnutzung, chemische Verunreinigung, Umgebungen mit Temperaturen unter -30°C oder über +50°C für Teile oder Vorrichtungen aus Textilien/Kunststoff und +120°C für Teile oder Vorrichtungen aus Metall sind nur einige Beispiele für Ursachen, die die Lebensdauer der Vorrichtung verkürzen, einschränken oder beenden können.
6 - GESETZLICHE PFLICHTEN
6.1) Berufs-, Freizeit- und Wettkampftätigkeiten werden oft durch spezifische Gesetze oder Richtlinien geregelt, wodurch bei der Verwendung der PSA und der Vorbereitung von Sicherheitssystemen, zu deren Bestandteilen die persönlichen Schutzausrüstungen gehören, Beschränkungen und/oder Verpflichtungen gelten könnten.
6.2) Es obliegt dem Anwender, diese Gesetze zu kennen und anzuwenden, die weitere Einschränkungen enthalten könnten, als in dieser Gebrauchsinformation beschrieben.
7 - GEWÄHRLEISTUNG
7.1) Der Hersteller garantiert die Konformität der Vorrichtung gemäß den zum Zeitpunkt der Produktion geltenden Normen. Die Gewährleistung für Mängel ist auf Defekte der Roh- und Werkstoffe beschränkt und beinhaltet nicht den normalen Verschleiß, Oxidation, Schäden infolge einer unsachgemäßen Anwendung und/oder aufgrund der Anwendung bei Wettkämpfen (falls sie nicht ausdrücklich von den Organisatoren der Wettkämpfe angenommen werden) sowie die Schäden aufgrund falscher Instandhaltung, Aufbewahrung, Einlagerung oder falschem Transport usw. Die Garantie erlischt sofort, wenn Änderungen oder Fremdeingriffe an der Vorrichtung vorgenommen werden.
7.2) Der Gewährleistungszeitraum entspricht der gesetzlichen Garantie in dem Land, in dem die Vorrichtung verkauft wurde, und beginnt ab dem Verkauf des neuen Produkts. Nach Ablauf des Gewährleistungszeitraums können gegenüber dem Hersteller keine Forderungen mehr geltend gemacht werden.
7.3) Bei jeder Reparatur oder Auswechslung während der Garantiezeit muss eine Kopie des Kaufbelegs vorgelegt werden. Der Hersteller verpflichtet sich, einen anerkannten Defekt zu reparieren oder nach seinem Ermessen die Vorrichtung auszutauschen bzw. den Kaufpreis zurückzuerstatten. Die Haftung des Herstellers übersteigt keinesfalls den in der Rechnung angeführten Preis der Vorrichtung.
8 – SPEZIFISCHE ANGABEN
Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 8W0.850 „ITAKA" ist:
- eine Körperstütze, die den Körper an der Taille umschließt und für den Einsatz in Arbeitspositionierungssystemen geeignet ist, die mit zwei seitlichen und symmetrischen Befestigungselementen ausgestattet sind;
- ein Ganzkörpergurt, der für den Einsatz in Auffangsystemen geeignet ist und über jeweils einen Befestigungspunkt am Rücken und am Brustbein verfügt (mit „A" gekennzeichnet);
- ein Sitzgurt, der zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe (Rückhalt, Arbeitspositionierung, Seilzugang usw.) verwendet werden kann und über einen Befestigungspunkt am Bauch verfügt;
– ein Sitzgurt, der sich als Teil von Fallschutzsystemen beim Bergsteigen und Klettern eignet, während er eine bei Bewusstsein befindliche Person in sitzender Position unterstützt;
– ein Ganzkörpergurt, der sich als Teil von Fallschutzsystemen beim Bergsteigen und Klettern eignet, während er eine bei bewusstlose Person in sitzender Position unterstützt;
– Teil eines Systems zum Verhindern/Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;
- zertifiziert gemäß EN358:2018, EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 +und A1:2018 Typ A und C, geprüft gemäß UIAA 105:2018.
Abb. 1 – Anlegen – Überprüfen Sie zunächst die Größe (siehe Größentabelle).
So legen Sie den Gurt richtig an:
– lösen Sie die Bänder in allen Schnallen;
– führen Sie die Beine durch den Gürtel (A) und die Schenkelschlaufen (B);
– stellen Sie die Position des Gurts ein;
– ziehen Sie die Bänder des Gürtels (A) und die Schenkelschlaufen (B) fest;
– schließen Sie den Karabiner (C) am Bauch an;
– stellen Sie den Befestigungspunkt am Rücken durch Festziehen der Schlaufe (D) ein;
– stellen Sie den Befestigungspunkt am Brustbein durch Festziehen der Schlaufen (E) ein;
– führen Sie die überschüssigen Bänder in die Gummibänder in der Nähe der Schnallen ein.
Abb. 2 – Größenempfehlung – Die Befestigungspunkte am Rücken und Brustbein sollten im angegebenen Bereich liegen. Der Gürtel (A) und dessen Schnallen sollten stets oberhalb des Dünndarmbereichs angebracht werden. Zwischen den Gurt und den Körper sollten stets zwei Finger passen.
Abb. 3 – Befestigungspunkte – Die mit „A" gekennzeichneten EN361-Befestigungspunkte müssen wie abgebildet angebracht werden.
Abb. 4 – Konstruktion – Bringen Sie die Rückenschlaufe (D) an, indem Sie einfach das Oberteil lösen, da der Gürtel mit Beinschlaufen auch ohne Oberteil verwendet werden kann.
Abb. 5 – Bauch-Steighilfe – Befestigen Sie die Bauch-Steighilfe mit einem Schnellverschluss zwischen dem Verbindungselement und dem Metallring an der Gürtelschlaufe, und befestigen Sie sie mit dem entsprechenden Band. Leistungen geprüft mit Kong 602.100 TRIANGLE QUICK LINK und Kong 824.000 CAM CLEAN.
Kompatibilität – Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:
– Verbindungselemente gemäß EN362 und/oder EN12275;
– Verbindungsmittel gemäß EN354 und/oder EN566;
– Falldämpfer gemäß EN355 und/oder EN958;
– Seile gemäß EN892 oder EN1891;
- Ventrale Steigklemmen nach EN567 und/oder EN12841/B mit einem Abstand von 65mm bis 100mm zwischen den Befestigungspunkten;
- 10mm Draht-Dreiecksschnellverschluss nach EN362 als unteres Verbindungselement der ventralen Steigklemmen.
Prüfungen vor und nach der Verwendung – Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich das Produkt in einem funktionstüchtigen Zustand befindet. Prüfen Sie insbesondere, dass:
– es für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist;
– keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
– keine Risse oder Anzeichen für Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorhanden sind;
– die Nähte intakt sind, und dass keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
– die Schnallen ordnungsgemäß funktionieren (Verriegelung, Einstellung und Verriegelung);
– die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Mengen an Haaren oder Abnutzung aufweisen. Überprüfen Sie insbesondere die Bereiche, die mit Metallteilen in Berührung kommen (Schnallen, Befestigungspunkte usw.);
– die Markierungen lesbar sind.
Prüfen Sie jeweils vor der Verwendung in einer vollständig sicheren Position, ob die Vorrichtung hält, indem Sie sie mit Ihrem Gewicht belasten. Die Vorrichtung muss sich bequem anfühlen, und die Einstellelemente müssen sich stets im richtigen Bereich befinden.
Wichtig:
– bei der Arbeitspositionierung müssen sich die Ankerpunkte auf oder über Hüfthöhe befinden;
– Überprüfen Sie während der Verwendung regelmäßig, ob die Schnallen fixiert sind, und ob das Gerät unbeschädigt ist;
– die PSAs, aus denen das Fallschutz-/Auffangsystem besteht, müssen unter Berücksichtigung des Gewichts des Benutzers sowie der Einsatzbedingungen ausgewählt werden, wobei besonders auf energieabsorbierende Elemente zu achten ist;
– beim Bergsteigen muss das Seil mit einem Achterknoten am Befestigungspunkt befestigt werden. Das Befestigen mit einem Verbindungselement ist untersagt. Auch wenn stark davon abgeraten wird, ist eine Befestigung mit zwei entgegengesetzt positionierten Schraubverbindungselementen oder einem AUTOBLOCK-Verbindungselement (3-Wege-Klappverriegelung) möglich;
– diese Vorrichtung ist lediglich ein Bestandteil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe und muss daher mit anderen Vorrichtungen (d. h. Aufpralldämpfer, Seile usw.) verbunden werden, um ein für die Situation geeignetes und den geltenden Vorschriften entsprechendes Auffangsystem zu erhalten.
Warnung:
– die seitlichen Befestigungspunkte müssen stets gemeinsam verwendet werden;
– eine unsachgemäße Befestigung der Schnallen kann zu irreversiblen Schäden führen und tödliche Folgen haben;
– das mit den Befestigungspunkten im Bauchbereich verbundene System muss stets straff gespannt sein oder maximal 0,6 Meter durchhängen;
– bei einem längeren Hängen in den Gurten kann es insbesondere bei Reglosigkeit zu einem Hängetrauma kommen, das zur Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen kann.
– die Befestigungspunkte an der Seite und im Bauchbereich sind nicht für EN363-Auffangssysteme geeignet, sondern müssen mit einem zusätzlichen Fallschutzsystem verwendet werden, das mit EN361-Befestigungspunkten verbunden ist.

1 INFORMACIÓN GENERAL
1.1) Antes de usar el dispositivo, el usuario debe leer y entender bien la información proporcionada por el fabricante (información a continuación).
1.2) Todos nuestros dispositivos son probados/verificados pieza por pieza de conformidad con los procedimientos del Sistema de Calidad certificado según la norma UNI EN ISO 9001.
1.3) Los equipos de protección individual están certificados por el organismo acreditado que figura en las instrucciones específicas del dispositivo de conformidad con el anexo V del Reglamento (UE) 2016/425. Si son de la Categoría III, están sujetos a vigilancia de producción de conformidad con el Anexo VIII del Reglamento (UE) 2016/425 por el organismo notificado cuyo número de acreditación está marcado en el dispositivo.
1.4) Se recomienda encarecidamente el uso personal del dispositivo para controlar constantemente el grado de protección y eficiencia.
1.5) Se debe comprobar que el dispositivo se haya suministrado sin daños, en el embalaje original y con la información relevante del fabricante. Para los dispositivos vendidos en países que no sean el destino de origen, el distribuidor está obligado a comprobar y proporcionar la traducción de esta información.
1.6) Este dispositivo se puede usar en combinación con otros dispositivos cuando sea compatible con la información relevante del fabricante.
1.7) Importante
1.7.1) Evite exponer el dispositivo a fuentes de calor y al contacto con productos químicos. Minimice la exposición directa al sol, especialmente en el caso de dispositivos textiles y plásticos. Las bajas temperaturas y la presencia de humedad pueden facilitar la formación de hielo, dificultar las conexiones, reducir la flexibilidad y aumentar el riesgo de rotura, corte y abrasión.
1.7.2) La posición del anclaje es fundamental para la seguridad de la detención de la caída: evalúe atentamente la altura libre debajo del usuario, la altura de una posible caída, el alargamiento de la cuerda, el alargamiento de un posible absorbedor/disipador de energía, la estatura del usuario y el efecto «péndulo» para evitar cualquier posible obstáculo (por ejemplo, el terreeno, la fricción, las abrasiones, etc.).
1.7.3) La resistencia mínima de los puntos de anclaje debe ser de al menos 12 kN, tanto en elementos naturales como artificiales. La valoración de los realizados en elementos naturales (rocas, plantas, etc.) solo es posible de forma empírica, por lo que debe ser efecutada por una persona capacitada y con experiencia. Para aquellos realizados en elementos artificiales (metal, hormigón, etc.), la evaluación puede llevarse a cabo científicamente, por lo tanto, debe ser realizada por una persona capacitada y autorizada.
1.8) Atención
1.8.1) La suspensión prolongada, especialmente si es inerte, puede causar daños irreversibles e incluso la muerte.
1.8.2) Está absolutamente prohibido modificar y/o reparar el dispositivo de un modo no incluido en esta información.
1.8.3) Si el usuario tiene la más mínima duda sobre la eficiencia del dispositivo, debe reemplazarlo de inmediato, especialmente después de haberlo utilizado para detener una caída.
1.8.4) Este dispositivo debe ser utilizado solo por personas con una forma física idónea, formadas (informadas y entrenadas) para su uso o bajo la supervisión directa de entrenadores/supervisores.
1.8.5) La escalada en roca y hielo, descensos, escalada, espeleología, esquí de montaña, barranquismo, exploración, rescate, arborismo y trabajo en altura son actividades de alto riesgo que pueden provocar accidentes. Incluso mortales. El usuario asume todos los riesgos derivados de la práctica de estas actividades y del uso de cada uno de nuestros dispositivos.
1.8.6) Los test de laboratorio, las pruebas, la información y los estándares no siempre pueden reproducir la práctica, por lo que los resultados obtenidos en las condiciones reales de uso del dispositivo pueden diferir a veces incluso de manera significativa. Las mejores indicaciones son proporcionadas por la práctica continua de uso bajo la supervisión de personas competentes/experimentadas/cualificadas.
1.8.7) Estas informaciones se refieren a la descripción de las características, las prestaciones, el montaje, el desmontaje, el mantenimiento, la conservación, la desinfección, etc. del dispositivo. También contienen algunas sugerencias de uso, no deben considerarse un manual de usuario en situaciones reales (al igual que un folleto de uso y mantenimiento del automóvil no enseña a conducir y no reemplaza a una autoescuela).
2 – TRABAJOS EN ALTURA
2.1) Información adicional para sistemas individuales de protección frente caídas de altura en el trabajo en altura.
2.2) Por motivos de seguridad en estos sistemas es esencial:
- llevar a cabo una evaluación de riesgos y garantizar que todo el sistema, del cual este dispositivo es solo un componente, sea confiable y seguro;
- prepare un plan de rescate para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el uso del dispositivo;
- es esencial colocar el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje lo más alto posible;
- minimizar la altura de posibles caídas;
- use dispositivos que sean adecuados para el propósito y estén certificados.
2.3) Importante: es obligatorio usar un arnés completo en un sistema de detención de caídas como el único dispositivo que se puede usar para este propósito, y tal dispositivo debe cumplir con las normativas vigentes.
3 –ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO
3.1) Almacene los dispositivos en un lugar seco (humedad relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-30 ° C) y oscuro, químicamente neutro (evite absolutamente ambientes salinos y/o ácidos), lejos de bordes afilados, sustancias corrosivas u otros posibles condiciones perjudiciales.
3.2) Transporte el dispositivo teniendo en cuenta las precauciones previstas para el almacenamiento y limite la exposición directa a la luz solar y la humedad.
3.3) Mantenga este dispositivo de la siguiente manera:
- lavar frecuentemente con agua tibia para beber (30 ° C), posiblemente con la adición de un detergente neutro;
- enjuague y deje secar, evitando centrifugadoras y exposición directa al sol;
- solo para componentes metálicos, lubrique las piezas móviles con aceite a base de silicona después del secado, evitando el contacto con las piezas textiles.
3.4) Si es necesario, desinfecte sumergiendo el dispositivo durante una hora en agua tibia con hipoclorito de sodio al 1% (lejía). Enjuague bien con agua potable y, sin centrifugar, deje secar evitando la exposición directa al sol. Evite esterilizar en autoclave los dispositivos textiles.
4 – CONTROLES E INSPECCIONES
4.1) La seguridad del usuario depende de la continuada eficiencia, integridad y resistencia del dispositivo, que deben monitorizarse mediante los controles e inspecciones prescritos.
4.2) El usuario debe realizar todas los controles descritos en la información específica y, en particular, asegurarse de que el dispositivo sea:
- en condiciones óptimas y que funcione correctamente;
- adecuado para su uso de acuerdo con estas instrucciones (cualquier otro uso se considera no conforme y, por lo tanto, potencialmente peligroso).
4.3) Excepto por disposiciones legales más restrictivas, las inspecciones de los dispositivos de categoría III deben llevarse a cabo:
- al menos cada 12 meses a partir del primer uso;
- el intervalo de tiempo entre inspecciones puede reducirse según el tipo, la frecuencia y el entorno de uso;
- por una persona competente (por lo tanto formada y autorizada por el fabricante, por ejemplo, un «Inspector DPI KONG») en estricto cumplimiento de las instrucciones del fabricante.
4.4) Los resultados de las inspecciones periódicas deben registrarse en la tarjeta de inspección del dispositivo o en un registro específico.
5 – DURACIÓN DEL DISPOSITIVO
5.1) La vida útil de los componentes metálicos es indeterminable, teóricamente ilimitada, mientras que los afectados por el envejecimiento muestran la fecha de caducidad tras la cual se debe reemplazar el dispositivo. Esto siempre que:
- el dispositivo no sea utilizado para detener una caída;
- los métodos de uso respetan todo lo referido en esta información;
- el almacenamiento y el mantenimiento se llevan a cabo como se describe en el punto 3;
- que sean positivos los controles previos y posteriores al uso;
- los resultados de las inspecciones periódicas sean positivos.;
- el dispositivo se usa correctamente sin exceder la MBS marcada de 1/4 para los dispositivos metálicos o 1/10 para los dispositivos textiles/mezclado.
5.2) Descarte los dispositivos utilizados para detener una caída o que hayan fallado en la inspección previa a su uso, posterior al uso o las inspecciones periódicas.
5.3) El uso inadecuado, las deformaciones, las caídas, el desgaste, la contaminación química, la exposición a temperaturas inferiores a -30 ° C o superiores a + 50 ° C para componentes/dispositivos textiles/plásticos y + 120 ° C (por ejemplo, autoclave) para dispositivos metálicos, son algunos ejemplos de otras causas que pueden reducir, limitar y poner fin a la vida útil del dispositivo.
6 – OBLIGACIONES LEGALES
6.1) Las actividades profesionales, recreativas y las competiciones a menudo están reguladas por leyes o reglamentos específicos que pueden imponer límites y/u obligaciones en el uso de EPI y en la provisión de sistemas de seguridad, de los cuales el EPI es un componente.
6.2) Es deber del usuario conocer y aplicar estas leyes que pueden establecer límites diferentes de lo que se comunica en esta información.
7 – GARANTÍA
7.1) El fabricante garantiza la conformidad del dispositivo con los estándares vigentes en el momento de la producción. La garantía por defectos se limita a defectos en las materias primas y la fabricación, no incluye el desgaste normal, la oxidación o el daño causado por el uso incorrecto y/o en competiciones (donde no son específicamente aceptados por los organizadores de la misma), por mantenimiento incorrecto, transporte, almacenamiento o almacenamiento, etc. La garantía caduca inmediatamente si el dispositivo se modifica o se manipula.
7.2) La validez corresponde a la garantía legal del país en el que se vendió el dispositivo, a partir de la fecha de venta del nuevo producto. Después de este plazo, no se puede hacer ninguna reclamación contra el fabricante.
7.3) Cualquier solicitud de reparación o reemplazo bajo garantía debe ir acompañada de un comprobante de compra. Si se reconoce el defecto, el fabricante se compromete a reparar o, a su discreción, reemplazar o reembolsar el dispositivo. En ningún caso la responsabilidad del fabricante se extiende más allá del precio de la factura del dispositivo.
8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA
El equipo de protección individual de categoría III 8W0.850 "ITAKA" es:
- un soporte corporal que rodea el cuerpo por la cintura, apto para utilizarse en sistemas de posicionamiento laboral equipados con dos elementos de fijación laterales y simétricos;
- un arnés de cuerpo entero apto para utilizarse en sistemas anticaídas, equipado con un punto de fijación dorsal y otro esternal (identificados con «A»);
- un arnés de asiento apto para utilizarse en prevención y protección contra las caídas de altura (sujeción, posicionamiento laboral, acceso por cuerda, etc.) equipado con un punto de fijación ventral;
- arnés de cuerpo entero adecuado para crear sistemas de protección contra caídas en el montañismo, incluyendo la escalada en roca, mientras se ayuda a una persona consciente en posición sentada;
- arnés de cuerpo entero adecuado para crear sistemas de protección contra caídas en el montañismo, incluyendo la escalada en roca, mientras se ayuda a una persona consciente con la cabeza levantada;
- parte de un sistema de prevención/protección contra impactos causados por caídas de altura.
- certificado según EN358:2018, EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 tipo A y C, probado según UIAA 105:2018.
Fig. 1 - Cómo ponérselo - En primer lugar, compruebe la talla (ver tabla de TALLAS).
Para ajustar el arnés correctamente:
- aflojar las cintas de todas las hebillas;
- meter las piernas por el cinturón (A) y por las perneras (B);
- ajustar la posición del arnés;
- apriete las cintas del cinturón (A) y de las perneras (B);
- conecte el mosquetón ventral (C);
- ajuste el punto de fijación dorsal apretando la presilla (D);
- ajuste el punto de fijación esternal apretando las presillas (E);
- coloque las cintas sobrantes en las bandas elásticas cerca de las hebillas.
Fig. 2 - Recomendación de talla - Los puntos de fijación esternal y dorsal deben estar en la zona indicada. El cinturón (A) y sus hebillas deben estar siempre por encima de la cresta del íleon. El usuario debe poder meter dos dedos entre el arnés y el cuerpo.
Fig. 3 - Puntos de fijación - Los puntos de fijación de la norma EN361 indicados con «A» deben situarse como se indica.
Fig. 4 - Montaje - Atado de la cinta trasera (D), ya que el cinturón con perneras puede utilizarse sin la parte superior, simplemente desatando la parte superior.
Fig. 5 - Bloqueador ventral - Utilice un eslabón rápido para conectar el bloqueador ventral a la presilla del cinturón entre el conector y el anillo metálico, y utilice la cinta adecuada para sostenerlo. Prestaciones comprobadas con Kong 602.100 TRIANGLE QUICK LINK y Kong 824.000 CAM CLEAN.
Compatibilidad: Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:
- conectores según EN362 y/o EN12275;
- cordaje según EN354 y/o EN566;
- absorbedores de energía según la norma EN355 y/o EN958;
- cuerdas según EN892 y/o EN1891;
- Ascensores ventrales según EN567 y/o EN12841/B con una distancia de 65mm a 100mm entre puntos de enganche;
- eslabón rápido triangular de alambre de 10mm según EN362 como elemento de conexión inferior del ascensor ventral.
Comprobaciones antes y después de uso: antes y después de su uso, asegúrese de que el dispositivo se encuentra en buenas condiciones y de que funciona correctamente. En concreto, debe comprobar que:
- es adecuado para el uso previsto;
- no presenta deformaciones mecánicas;
- no muestra grietas, desgaste, corrosión u oxidación;
- las costuras están intactas, y no hay hilos cortados o sueltos;
- las hebillas funcionan correctamente (bloqueo, ajuste y bloqueo).
- Las partes textiles no tienen cortes, quemaduras, residuos químicos, pelo excesivo, desgaste, y en particular, compruebe las zonas en contacto con los componentes metálicos (hebillas, puntos de fijación, etc.).
- Las indicaciones y marcas son legibles.
Antes de su uso y en una posición completamente segura, compruebe en cada ocasión que el dispositivo se sostiene correctamente poniendo su peso sobre él. El dispositivo debe sentirse cómodo y los elementos de ajuste deben estar siempre en el rango correcto.
Importante:
- el posicionamiento laboral requiere que los puntos de anclaje estén a la altura de la cintura o por encima de ella;
- durante el uso, compruebe periódicamente la fijación de las hebillas y si el dispositivo no está dañado;
- los EPI que componen el sistema de prevención/protección de caídas deben seleccionarse adecuadamente según el peso del usuario y las condiciones de aplicación, prestando especial atención a los elementos absorbedores de energía.
- cuando se utiliza en montañismo, atar la cuerda al punto de fijación con un nudo en forma de ocho; está prohibido atar con un solo conector, y aunque sea muy desaconsejable, es posible atar con dos conectores de bloqueo de tornillo contrapuestos o un conector AUTOBLOCK (bloqueo de la puerta de 3 movimientos);
- este dispositivo es sólo una parte de un sistema de prevención/protección contra un impacto causado por una caída de altura y por lo tanto, estará conectado a otros dispositivos (p. ej., amortiguadores, cuerdas, etc.) con el fin de obtener un sistema de amortiguación de caídas que se adecue a la situación y sea conforme a la normativa vigente.
Advertencia:
- los puntos de fijación lateral deben utilizarse siempre juntos;
- la fijación incorrecta de las hebillas puede provocar daños irreversibles y consecuencias fatales;
- el sistema atado a los puntos de fijación ventral siempre se debe enseñar o tener una holgura máxima de 0,6 metros;
- la suspensión prolongada en el arnés, especialmente en condiciones de inmovilidad, puede causar el síndrome del arnés (o trauma por suspensión) que puede llevar a la pérdida de conciencia e incluso a la muerte;
- los puntos de fijación ventral y lateral no son adecuados para crear sistemas anticaídas EN363, y deben utilizarse con un sistema de protección anticaída adicional conectado a los puntos de fijación EN361.

1 - INFORMAÇÕES GERAIS
1.1) As informações fornecidas pelo fabricante (doravante «informações») devem ser lidas e devidamente compreendidas pelo utilizador antes de utilizar o equipamento.
1.2) Todos os nossos equipamentos são testados/verificados peça a peça, conforme os procedimentos do Sistema de Qualidade certificado de acordo com a norma UNI EN ISO 9001.
1.3) Os equipamentos de proteção individual são certificados pelo organismo mencionado nas instruções específicas do equipamento, em conformidade com o anexo V do Regulamento (UE) 2016/425. Caso pertençam à categoria III, estão sujeitos a supervisão da produção, em conformidade com o anexo VIII do Regulamento (UE) 2016/425, pelo organismo notificado cujo número de acreditação está marcado no equipamento.
1.4) O uso pessoal do equipamento é fortemente recomendado, de forma a manter os graus de proteção e eficiência continuamente monitorizados.
1.5) Verifique se o equipamento fornecido está intacto, dentro da embalagem original e com as informações relevantes do fabricante. Para equipamentos vendidos em outros países que não o destino de origem, o revendedor é obrigado a verificar e fornecer uma tradução dessas informações.
1.6) Este equipamento pode ser utilizado em conjunto com outros equipamentos, sempre que tal seja compatível com as informações relevantes dadas pelo fabricante.
1.7) Importante
1.7.1) Evitar a exposição do equipamento a fontes de calor e contato com produtos químicos. Minimizar a exposição direta ao sol, especialmente para equipamentos têxteis e plásticos. Baixas temperaturas e presença de humidade podem facilitar a formação de gelo, dificultar as conexões, reduzir a flexibilidade e aumentar o risco de quebra, corte e abrasão.
1.7.2) A posição da ancoragem é fundamental para a segurança da travagem da queda: avaliar cuidadosamente a altura livre sob o utilizador, a altura de uma queda potencial, o alongamento da corda/cabo, o alongamento de um possível amortecedor/dissipador de energia, a altura do utilizador e o efeito "pendular", de forma a evitar qualquer possível obstáculo (por exemplo, solo, atrito, abrasões, etc.).
1.7.3) A resistência mínima dos pontos de ancoragem deve ser de pelo menos 12 kN, tanto em elementos naturais como artificiais. A avaliação dos elementos naturais (rochas, plantas, etc.) só é possível de forma empírica, pelo que deve ser realizada por uma pessoa treinada e experiente. Para os pontos de ancoragem feitos com elementos artificiais (metal, betão, etc.), a avaliação pode ser feita cientificamente e, portanto, deve ser realizada por uma pessoa treinada e credenciada.
1.8) Atenção
1.8.1) A suspensão prolongada, especialmente se inerte, pode causar danos irreversíveis e até mesmo morte.
1.8.2) É absolutamente proibido modificar e/ou reparar o equipamento sem respeitar as prescrições contidas nestas informações.
1.8.3) Se o utilizador tiver a menor dúvida quanto à eficácia do equipamento, deve substituí-lo imediatamente, em especial após a sua utilização, de modo a impedir uma queda.
1.8.4) Este equipamento só pode ser utilizado por pessoas em boa forma física, formadas (informadas e treinadas) na sua utilização ou sob a supervisão direta de formadores/supervisores.
1.8.5) Escalada em rocha e gelo, descidas, via ferrata, esoeleologia, esqui alpinismo, canoagem, exploração, resgate, arborismo e trabalho em altura são todas atividades de alto risco que podem acarretar acidentes fatais. O utilizador assume todos os riscos decorrentes da prática de tais atividades e do uso de cada um de nossos equipamentos.
1.8.6) Ensaios laboratoriais, testes, informações e regras nem sempre são possíveis de ser reproduzidos na prática, de modo que os resultados obtidos em condições reais de uso do equipamento podem diferir em alguns casos até mesmo significativamente. As melhores indicações são dadas pela prática de utilização contínua sob a supervisão de pessoas competentes/especializadas/qualificadas.
1.8.7) Estas informações dizem respeito à descrição das características, desempenho, montagem, desmontagem, manutenção, armazenamento, conservação, desinfeção, etc. do equipamento. Embora contenham algumas sugestões de utilização, não devem ser consideradas um manual do utilizador em situações da vida real (assim como um manual de utilizador e de manutenção para um automóvel que não o ensina a conduzir e não substitui uma escola de condução).
2 - TRABALHOS EM ALTURA
2.1) Informações suplementares relativas aos sistemas de proteção individual contra quedas em altura durante os trabalhos em altura.
2.2) Para fins de segurança nestes sistemas é essencial:
- realizar a avaliação dos riscos e assegurar que todo o sistema, do qual este equipamento é apenas um componente, é fiável e seguro;
- elaborar um plano de salvamento para fazer face a quaisquer emergências que possam surgir durante a utilização do equipamento;
- é essencial posicionar o equipamento de ancoragem ou o ponto de ancoragem o mais alto possível;
- minimizar a altura das quedas potenciais;
- utilizar equipamentos adequados ao objetivo e certificados.
2.3) Importante: Num sistema antiqueda é obrigatório utilizar um arnês completo como único equipamento que pode ser utilizado para o efeito, devendo este equipamento cumprir as normas em vigor.
3 - ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO
3.1) Armazenar os equipamentos em local seco (humidade relativa 40-90%), fresco (temperatura 5-30° C) e escuro, quimicamente neutro (evitar absolutamente ambientes salinos e/ou ácidos), longe de arestas vivas, substâncias corrosivas ou outras condições nocivas possíveis.
3.2) Transportar o equipamento de acordo com as precauções previstas para o armazenamento e limitar a exposição direta à luz solar e humidade.
3.3) Manter este equipamento da seguinte forma:
- lave frequentemente com água potável morna (30° C), possivelmente com a adição de um detergente neutro;
- enxaguar e deixar secar, evitando centrifugadoras e exposição direta ao sol;
- apenas para os componentes metálicos, lubrificar as partes móveis com óleo à base de silicone após a secagem, evitando o contacto com as partes têxteis.
3.4) Se necessário, desinfetar o equipamento mergulhando-o durante uma hora em água morna com hipoclorito de sódio diluído a 1% (lixívia). Enxaguar abundantemente com água potável e, sem centrifugar, deixar secar, evitando a exposição direta ao sol. Evitar a autoclavagem de equipamentos têxteis.
4 - CONTROLOS E INSPEÇÕES
4.1) A segurança do utilizador depende da eficiência, integridade e resistência contínuas do equipamento, que devem ser monitorizadas através das verificações e inspeções prescritas.
4.2) Antes e depois da utilização, o utilizador deve efetuar todas as verificações descritas nas informações específicas e, em especial, certificar-se de que o equipamento está:
- em condições ótimas e a funcionar corretamente;
- adequado para utilização de acordo com estas instruções (qualquer outra utilização é considerada não conforme e, portanto, potencialmente perigosa).
4.3) Salvo disposição em contrário de legislação mais restritiva, devem ser efetuadas inspeções aos equipamentos da categoria III:
- pelo menos a cada 12 meses desde a primeira utilização;
- o intervalo de tempo entre inspeções pode ser reduzido de acordo com o tipo, frequência e ambiente de utilização;
- por uma pessoa competente (portanto, treinada e autorizada pelo fabricante, por exemplo, um "KONG PPE Inspector") em estrita conformidade com as instruções do fabricante.
4.4) Os resultados das inspeções periódicas serão registados na ficha de inspeção do equipamento ou num registo de inspeções.
5 - VIDA ÚTIL DO DISPOSITIVO
5.1) A vida útil dos componentes metálicos é indefinível, teoricamente ilimitada, enquanto os afetados pelo envelhecimento têm a data de expiração além da qual o equipamento deve ser substituído. Isso é na condição que:
- o equipamento não tenha sido usado para parar uma queda;
- as condições de utilização estejam em conformidade com esta informação;
- o armazenamento e a manutenção sejam efetuadas conforme descrito no ponto 3;
- os resultados dos controlos pré-utilização e pós-utilização forem positivos;
- os resultados das inspeções periódicas sejam positivos;
- o equipamento tenha sido usado corretamente e sem exceder a MBS marcada de 1/4 para equipamentos metálicos ou 1/10 para equipamentos têxteis/misto.
5.2) Descarte os equipamentos usados para parar uma queda ou que não tenham passado nas inspeções pré-uso, pós-uso ou periódicas.
5.3) Uso não conforme, deformações, quedas, desgaste, contaminação química, exposição a temperaturas abaixo de -30°C ou acima de +50°C para componentes/aparelhos têxteis/plásticos e +120°C (por exemplo, autoclave) para equipamentos metálicos são exemplos de outras causas que podem reduzir, limitar e terminar a vida útil do equipamento.
6 - OBRIGAÇÕES LEGAIS
6.1) As atividades profissionais, de lazer e de competição são muitas vezes reguladas por leis ou regulamentos específicos que podem impor limites e/ou obrigações à utilização dos EPI e à preparação de sistemas de segurança, dos quais os EPI são componentes.
6.2) É obrigação do utilizador conhecer e aplicar tais leis, que podem prever limites diferentes dos indicados nesta informação.
7 - GARANTIA
7.1) O fabricante garante a conformidade do equipamento com as normas em vigor no momento da produção. A garantia por defeitos é limitada a defeitos de matéria-prima e de mão de obra, não inclui desgaste normal, oxidação, danos causados por uso indevido e/ou em competições (onde não são especificamente aceitos pelos organizadores dos mesmos), manutenção incorreta, transporte, armazenamento ou armazenamento, etc. A garantia é imediatamente anulada se forem feitas quaisquer modificações ou adulterações no equipamento.
7.2) A validade corresponde à garantia legal do país em que o equipamento foi vendido, a partir da data de venda do produto novo. Não podem ser feitas reclamações contra o fabricante após a expiração deste prazo.
7.3) Qualquer pedido de reparação ou substituição ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de um comprovativo de compra. Se o defeito for reconhecido, o fabricante compromete-se a reparar ou, se assim o entender, a substituir ou reembolsar o equipamento. A responsabilidade do fabricante não pode, em caso algum, exceder o preço da fatura do equipamento.
8 - INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS
O Equipamento de Protecção Individual da Categoria III 8W0.850 «ITAKA» é:
- um suporte corporal que rodeia o corpo na cintura adequado para ser usado em sistemas de posicionamento de trabalho equipados com dois elementos de fixação lateral e simétrica;
- um arnês de corpo inteiro adequado para ser usado em sistemas de paragem de quedas equipados com um ponto de fixação dorsal e um ponto de fixação esternal (identificado por «A»);
- um arnês de assento adequado para ser usado na prevenção e proteção contra quedas de altura (contenção, posicionamento de trabalho, acesso por corda, etc.) equipado com um ponto de fixação ventral;
- um arnês de assento adequado para criar sistemas de proteção contra quedas em montanhismo, incluindo escalada em rocha, ao apoiar uma pessoa consciente numa posição sentada;
- um arnês de corpo inteiro adequado para criar sistemas de proteção contra quedas em montanhismo, incluindo escalada em rocha, ao apoiar uma pessoa inconsciente numa posição de cabeça para cima;
- parte de um sistema de prevenção/protecção contra os choques provocados por quedas em altura;
- certificados de acordo com a EN358:2018, EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 tipo A e C, testados de acordo com UIAA 105:2018.
Fig. 1 - Penso - Antes de mais verifique o tamanho (ver tabela de TAMANHO).
Para encaixar corretamente o arnês:
- soltar as fitas em todas as fivelas;
- enfiar as pernas no cinto (A) e os laços das coxas (B);
- ajustar a posição do arnês;
- apertar as fitas do cinto (A) e os laços das coxas (B);
- ligar o mosquetão ventral (C);
- ajustar o ponto de fixação dorsal, apertando o laço (D);
- ajustar o ponto de fixação do esterno apertando os laços (E);
- colocar as fitas em excesso nas bandas elásticas perto das fivelas.
Fig. 2 - Recomendação de tamanho - Os pontos de fixação esternal e dorsal devem estar na área indicada. O cinto (A) e as suas fivelas devem estar sempre acima da crista ilíaca. O utilizador deve ser capaz de enfiar 2 dedos entre o arnês e o corpo.
Fig. 3 - Pontos de fixação - Os pontos de fixação EN361 indicados com «A» devem ser localizados conforme se mostra.
Fig. 4 - Montagem - Amarração do laço traseiro (D), uma vez que o cinto com os laços das pernas pode ser usado sem a parte superior, simplesmente desamarrando a parte superior.
Fig. 5 - Subida de barriga - Use um ligador rápido para ligar a subida ventral ao laço do cinto entre o conector e o anel metálico, e use a fita adequada para o sustentar. Performances verificadas com Kong 602.100 TRIANGLE QUICK LINK e Kong 824.000 CAM CLEAN.
Compatibilidade - Este dispositivo foi concebido para ser utilizado com:
- conectores de acordo com a EN362 e/ou EN12275;
- cordões de acordo com a EN354 e/ou EN566;
- absorvedores de energia de acordo com a EN355 e/ou EN958;
- cordas de acordo com a EN892 ou EN1891;
- ascendentes ventrais de acordo com EN567 e/ou EN12841/B com uma distância de 65mm a 100mm entre pontos de fixação;
- ligação rápida triangular de fio de 10mm, de acordo com a EN362 como elemento de ligação ascendente ventral inferior.
Verificações antes e após a utilização - Antes e depois da utilização, certifique-se de que o dispositivo está em condições eficientes e que funciona corretamente. Em particular verifique se:
- é adequado para o uso pretendido;
- não sofreu deformação mecânica;
- não apresenta fissuras, desgaste, corrosão e oxidação;
- as costuras estão intactas, e não há fios cortados ou soltos;
- as fivelas funcionam corretamente (bloqueio, ajuste e fecho);
- as partes têxteis não têm cortes, queimaduras, resíduos químicos, excesso de pelo, desgaste, em particular verifique as áreas em contacto com componentes metálicos (fivelas, ponto de fixação, etc.);
- as marcações são legíveis.
Antes de usar e numa posição completamente segura, em cada ocasião verifique se o dispositivo suporta corretamente, colocando o seu peso sobre ele. O dispositivo deve sentir-se confortável e os elementos de regulação devem estar sempre na posição correcta.
Importante:
- o posicionamento de trabalho exige pontos de ancoragem ao nível da cintura ou acima do nível da cintura;
- durante a utilização verificar regularmente o aperto das fivelas e se o dispositivo não está danificado;
- os EPI que compõem o sistema de prevenção/proteção de quedas devem ser devidamente selecionados de acordo com o peso do utilizador e as condições de aplicação, prestando especial atenção aos elementos que absorvem energia;
- quando usado em montanhismo, aperte na corda até ao ponto de fixação com um nó em forma de oito, sendo proibido amarrar com um conector, e mesmo que fortemente desaconselhável, é possível amarrar com dois conectores de bloqueio de parafuso contra posicionados ou um conector AUTOBLOCK (dispositivo de bloqueio de porta de 3 movimentos);
- este dispositivo é apenas uma parte de um sistema de prevenção/proteção contra impactos causados por quedas em altura e, portanto, deve ser ligado a outros dispositivos (isto é, amortecedor de choques, cordas, etc.) para obter um sistema de paragem de quedas adequado à situação e em conformidade com os regulamentos em vigor.
Aviso:
- os pontos de fixação lateral devem ser sempre utilizados em conjunto;
- o fecho inadequado das fivelas pode levar a danos irreversíveis e consequências fatais;
- o sistema ligado aos pontos de fixação ventral deve ser sempre justo ou com uma folga máxima de 0,6 metros;
- suspensão prolongada no arnês, especialmente em condições de imobilização, pode causar síndrome de suspensão do arnês (ou trauma de suspensão) que pode levar à perda de consciência e mesmo à morte;
- os pontos de fixação ventral e lateral não são adequados para criar sistemas de paragem de quedas EN363, e devem ser utilizados com um sistema adicional de proteção contra quedas no local ligado aos pontos de fixação EN361.